

# *casas de* **aragón**

REVISTA DE LAS COMUNIDADES  
ARAGONESAS DEL EXTERIOR

JUNIO 2008 / número 8

REVISTA DE LA VICEPRESIDENCIA DEL GOBIERNO DE ARAGÓN



**Exposición Internacional Zaragoza 2008**

**Día de los aragoneses del exterior**

**Visitas obligadas en Aragón (II)**

# cambia el color de tu dinero



Depósito 15  
Depósito 48  
Depósito Doble  
CAI Depósito F.I.  
Seguros de Ahorro

tenemos ideas para cambiar  
el color de tu dinero

socio  
patrocinador:



# editorial

La Exposición Internacional de Zaragoza, sobre “Agua y desarrollo sostenible”, ha abierto ya sus puertas y centra la atención y el interés de la actualidad aragonesa. Con ese motivo han visitado Zaragoza SS.MM. los Reyes de España y los Príncipes de Asturias, el Presidente y miembros del Gobierno, representantes institucionales de los países participantes y de Organismos y empresas, que han de seguir situando a Zaragoza en primera página de la actualidad a lo largo del verano.

Las Casas y Centros de Aragón, contando con el apoyo del Gobierno de Aragón, han organizado viajes y visitas a la Expo y una jornada especial, el 21 de junio, se celebró el Día de las Comunidades Aragonesas del Exterior, con asistencia de representantes de todas las Casas y Centros. A destacar que ha sido la primera vez que ha coincidido en Aragón representación de las once colectividades aragonesas en América.

La Revista “Casas de Aragón” culmina en este número la información que sobre la Exposición Internacional ha venido ofreciendo desde su aparición. E insistiendo en que se trata de una ocasión para completar el conocimiento de Aragón, dedica también espacio a proponer nuevas visitas obligadas para quienes, aprovechando su visita a la Expo, quieran disfrutar de las bellezas y atractivos que ofrece nuestra Comunidad Autónoma.

En las secciones fijas de la Revista se incluye una entrevista al Consejero de Medio Ambiente, que destaca los compromisos del Gobierno en relación con los temas medioambientales como la gestión del agua, la depuración o el cambio climático.

Además, se continúa el recorrido por nuestras Casas y Centros, comentando su historia y su actualidad, y se ofrece información de los acontecimientos más destacados (en Bruselas, Toulouse, Castellón, entre otros), que muestran la actividad y entusiasmo de los aragoneses del exterior allá donde residen.



# sumario

Editorial ..... 3

Visitas obligadas en Aragón (II) ..... 5

Expo Zaragoza 2008 ..... 22



Día de las Comunidades  
Aragonesas del Exterior  
en la Expo 2008 ..... 31

Actualidad ..... 34

Entrevista al consejero de Medio Ambiente  
del Gobierno de Aragón ..... 37

Casas de Elche, L'Hospitalet, Mollerussa  
y Toulouse (Francia) ..... 40



Masivo encuentro de los aragoneses  
del exterior en Teruel ..... 52

Noticias de las Casas y Centros ..... 58

Descendientes de aragoneses  
amplían estudios en la Universidad  
de Zaragoza ..... 61

Libros aragoneses ..... 63

Agenda ..... 65

## Edita:

Gobierno de Aragón  
Vicepresidencia

Revista dirigida a las Comunidades  
Aragonesas del Exterior

## Consejo de Redacción:

José Luis Acín Fanlo,  
Agustín Azaña Lorenzo,  
Cosme García i Mir,  
Ramón Salanova Alcalde

## Realización:

ARPIrelieve, S. A.

## Depósito Legal:

Z-3.218/04

## La correspondencia con la Revista debe dirigirse a:

Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior,  
Vicepresidencia, Gobierno de Aragón,  
Paseo María Agustín, 36, 50004 Zaragoza.

# Visitas obligadas en Aragón (II)

Texto: Rafael Artal

Fotos: Archivo Gobierno de Aragón, José Luis Acín y Rafael Artal

*Son tantas las bellezas que Aragón nos ofrece, y es tanto el contraste que podemos encontrar en esta tierra, que siempre nos faltará tiempo para abarcarlas todas. La lista de lugares que recorrer es infinita, pero una vez más les invitamos a pasear por algunos puntos de nuestra geografía que, junto con los ya seleccionados en el número anterior de Casas de Aragón, les dará una idea del valor histórico, artístico y del gran futuro que le espera a Aragón. La exposición internacional de Zaragoza es la gran excusa para visitar y descubrir todos estos lugares, algunos de ellos muy cercanos a la capital aragonesa.*



En 1918 nacía el **Parque Nacional de Ordesa**, que tras la ampliación de 1982 añadió a su nombre el de Monte Perdido. Durante años, la gestión del parque ha estado en manos del Estado y, desde 2006, es asumida por el Gobierno de Aragón. Situado en el Pirineo central, tiene una extensión de 15608 hectáreas, donde convergen valores culturales y naturales que ya fueron ensalzados por los grandes exploradores de finales del siglo XIX e inicios del XX. De grandes contrastes geográficos, está coronado por las Tres Sorores, conjunto que conforman tres cimas: Pico de Añisclo, el Cilindro y Monte Perdido, siendo este macizo cal-



Valle de Ordesa desde la Sierra de las Cutas.

cáreo con 3.335 m. la mayor altura del parque y en donde se conserva todavía uno de los últimos glaciares pirenaicos. Estas cimas conforman cuatro grandes valles: Añisclo, Ordesa, Escuaín y Pineta. Existen varias rutas senderistas que nos darán una idea de la grandiosidad de este espacio natural, pero hay que tener en cuenta que muchas de ellas requieren estar en buena forma física. Podemos citar la que parte de la localidad de Torla, donde en verano un autobús nos lleva hasta la pradera de Ordesa para, a partir de aquí, hacer el camino a pie hasta el circo de Soaso; o la que nos lleva por los Llanos de La Larri, partiendo desde el Parador de Monte Perdido al que llegamos por carretera desde la localidad de Bielsa y que atraviesa el hermoso valle de Pineta. La riqueza de flora y fauna del parque es sólo comparable con su riqueza cultural, ya que dentro de sus límites encontramos pueblos en los que poder admirar arquitectura civil característica del Altoaragón y bellos ejemplos de arquitectura religiosa. Pueblos que guardan tradiciones y costumbres centenarias que hacen de Ordesa un territorio único.



Gradas de Soaso en el valle de Ordesa.







Vista de Alquézar.



Detalle de un capitel del claustro de la colegiata de Alquézar.

Cueva con pinturas rupestres de Chimiachas, en los alrededores de Alquézar.



La villa de **Alquézar**, enclavada dentro del Parque Natural de la Sierra y Barrancos de Guara, en la Comarca de Somontano (Huesca), es de origen musulmán. Su nombre responde al topónimo árabe “Al-Qasr”, la fortaleza. Fue conquistada por Sancho Ramírez en 1067 que la convirtió en plaza estratégica de los reyes de Aragón en su avance hacia Huesca. Es en este momento cuando se establece una comunidad religiosa y comienza la repoblación. Su casco histórico medieval, declarado Conjunto Histórico Artístico, se desparrama por la ladera sur y accedemos a él atravesando un arco medieval. Tras recorrer la calle Mayor, llegamos a la porticada Plaza Mayor. Sus intrincadas calles, en donde veremos escudos heráldicos y elementos tradicionales de protección como patas de jabalí, nos conducen al castillo colegiata de Santa María, que se alza altivo sobre el caserío. La muralla que lo rodea guarda joyas del patrimonio histórico artístico aragonés como su claustro de capiteles románicos historiados, su iglesia del s. XVI con su magnífico retablo mayor, la capilla barroca de los Lecina que alberga una talla románica del s. XII, sin olvidar el ajuar litúrgico de Santa María. A los pies de la villa, el barranco del río Vero, objetivo de los amantes de los deportes de aventura. Podemos descender hasta él y admirar el hermoso puente de Villacantal, aunque bien podemos conformarnos con las vistas que nos brinda el mirador d’O Bicón. Uno de los grandes atractivos de esta localidad es que es punto de partida de excursiones cuyo destino son cuevas y abrigos, como Quizáns o Chimiachas, en los que poder admirar interesantes ejemplos de arte rupestre prehistórico declarado patrimonio de la humanidad.





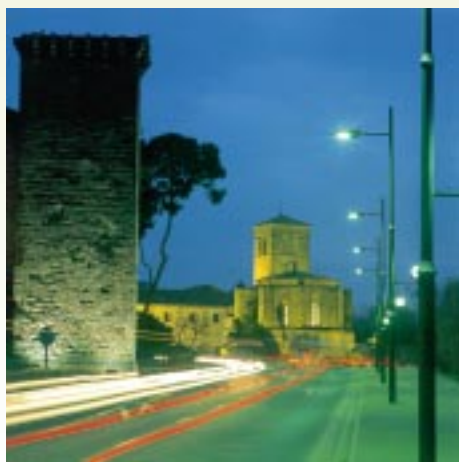
Danzantes de Huesca.



Claustro de San Pedro el Viejo.

**Huesca**, capital de provincia y cabecera de la comarca de La Hoya, como se denomina a la gran depresión en la que se asienta, entre el Valle del Ebro y los Pirineos. Su historia milenaria arranca con la Bolskan ibérica, que pasó a ser la Osca romana. Tomada por los árabes es llamada Wasqa y de esta época es su muralla, cuyo elemento más destacable, el Torreón del Amparo, es el único que queda de los 90 que tuvo. Conquistada por Pedro I en 1096 pasa a ser la capital del reino de Aragón. Su dilatada historia tiene traducción en los numerosos lugares a visitar, como San Pedro el Viejo (XII), antiguo panteón de los reyes de Aragón, cuya iglesia y claustro forman un conjunto fundamental del románico aragonés. La iglesia de Santo Domingo y San Martín, templo barroco que perteneció al convento de dominicos. La Catedral (XIII-XIV), de estilo gótico. Una gran portada nos da paso a su interior en que podemos admirar su retablo mayor y el coro, ambos del s. XVI, sin que podamos dejar de citar la capilla de los Lastanosa del s. XVII. En el entorno de la catedral se encuentra el Museo Diocesano y el Palacio Episcopal en el que destaca la estancia del Tanto Monta, con un bello artesanado de madera. El Ayuntamiento de Huesca ocupa dos edificios, las Casas de la Ciudad, del s. XVI y el Colegio de Santiago, de 1534, que fue el más importante de la Universidad con la que se dotó a la ciudad en 1354. La antigua sede de esta institución, de curiosa planta octogonal es, junto con lo que queda del Palacio Real, el Museo de Huesca. En el piso inferior del palacio sucedió uno de los hechos más significativos de la historia de Aragón conocido como *La campana de Huesca*. Ambos edificios se construyeron en el lugar en el que se alzaba la Zuda, centro de gobierno de la ciudad árabe. Son otros muchos edificios civiles que podemos destacar como el Palacio de los Condes de Guara, casa Climent, o casa Oña, todas XVII. Frente a esta última se alza el Teatro Olimpia, de 1925, recientemente restaurado, cuya fachada nos recuerda los templos clásicos. El siglo XIX y principios del s. XX nos deja la plaza de Navarra en la que destaca el edificio modernista del Casino o Círculo Oscense, y en el centro la Fuente de las Musas. Muy cercana a ella el antiguo matadero municipal reconvertido en centro cultural. De la plaza arranca la calle de los Porches de Galicia que da al Coso, centro neurálgico de la ciudad, desde donde parte la calle peatonal Duquesa de Villahermosa que nos conduce a la porticada plaza de López Allué o del Mercado, también de finales del XIX, en la que no se puede dejar de visitar la tienda de ultramarinos La Confianza, que conserva un techo pintado en 1871 por el oscense León Abadías. Un lugar para relajarse en Huesca es el Parque Miguel Servet. Alberga gran variedad de especies vegetales refugio de variedad de aves. Al final de una de las calles del parque se halla la estatua de las Pajaritas, obra de Ramón Acín, uno de los símbolos de la ciudad. No es posible en pocas líneas seguir citando lugares que ver en esta ciudad, hay que acercarse a ella, y una buena fecha es el 10 de agosto, día grande de las fiestas de San Lorenzo, patrón de la ciudad. Los Danzantes de Huesca bailan frente a la basílica dedicada al santo sus bailes con espadas, palos y cintas. No es el único atractivo de unas fiestas de larga tradición.

Murallas e iglesia de las Miguelas de Huesca.





La exposición internacional dejará una nueva zona verde a Zaragoza, que se sumará a las muchas que ya posee. Pero si hay una que destaca esa es el Parque Primo de Rivera, llamado popularmente **Parque Grande**. Inaugurado un 17 de mayo de 1929, es desde entonces el gran pulmón de la capital. Podemos caminar o recorrerlo en bicicleta gracias a los distintos puntos de alquiler existentes, y con los más pequeños cabe subirse en un curioso tren turístico. Varios locales con terrazas nos dan la posibilidad de hacer un alto en el camino. La entrada natural al parque es el puente Trece de



Rincón de Goya en el Parque Grande de Zaragoza.

Septiembre, que salva el cauce del río Huerva. El puente nos conduce a la avenida de San Sebastián, jalonado de fuentes y jardines de aires versallescos. Al fondo, desde lo alto del Cabezo Buenavista, nos observa Alfonso I el Batallador, estatua erigida con motivo del octavo aniversario de la reconquista de Zaragoza en 1118 por este rey aragonés, acompañado por un gran león de bronce, símbolo de la ciudad. El esfuerzo de subir la gran escalinata que nos lleva a los pies del monarca nos regala una magnífica vista de los jardines y de la torre neomudéjar de la Cámara de Comercio. Son muchos los tesoros que el parque contiene, como el Jardín Botánico, que nos da la oportunidad de conocer diferentes especies arbóreas y arbustivas de Aragón y del resto del mundo; la fuente de Neptuno, durante mucho tiempo ubicada en la plaza de España, descansa ahora aquí en medio de una glorieta ajardinada. No podemos olvidar el Rincón de Goya, edificio pionero de la arquitectura racionalista española; ni las reproducciones de las Casas de Ansó y de Albarracín; el Jardín de Invierno; el de Simón Bolívar; el Paseo de los Bearneses; o la estatua dedicada a López Allué, obra de Ramón Acín, de 1930. Todo esto y mucho más lo convierten en un gran museo al aire libre. La prolongación del parque son los Pinares de Venecia, que se extienden a lo largo del **Canal Imperial de Aragón**. Esta gran obra hidráulica fue dirigida por Ramón Pignatelli en el s. XVIII, concebida como canal de riego y navegación. El actual proyecto de recuperación de sus riberas y de su cauce le devuelven su carácter

lúdico. Entra en la ciudad por el barrio de Casablanca, donde se encuentran las esclusas del canal y la Fuente de los Incrédulos, así nombrada ya que pocos creían en la finalización del proyecto. Poco después alcanza el parque donde se cruza con el río Huerva en un curioso puente acueducto que deja un gran salto de agua. Sus aguas atraviesan distintos barrios como el de Torrero o La Paz, así como uno de los grandes cinturones de ronda de la ciudad. Una vez abandona la ciudad, devuelve sus aguas al río Ebro en la localidad de Fuentes, donde terminan sus 108 km. de recorrido desde el Bocal, en la localidad de Fontellas en Navarra.



Fuente de los Incrédulos.



El **Monasterio de Piedra**, en Nuévalos, Comunidad de Calatayud, es junto a Veruela y Rueda uno de los cenobios cistercienses del reino de Aragón. Construido en el s. XIII, su estilo artístico reproduce las trazas del Císter, si bien presenta reformas barrocas posteriores. Estuvo habitado hasta 1835, año de la desamortización de Mendizábal. Abandonado pierde rápidamente su esplendor y hoy muchas de sus obras de arte se encuentran repartidas por distintas localidades cercanas. Su estructura es propia de otros centros de la Orden del Císter. La iglesia, cuyo techo se derrumbó, es de planta latina. A su claustro medieval se le añadió una segunda planta en el s. XVII, y en torno a él se reparten las distintas dependencias: sacristía; sala capitular; locutorio; el refectorio, donde se exhibe una réplica del Tríptico Relicario, un mueble litúrgico gótico mudéjar de 1390 y cuyo original está en la Academia de Historia de Madrid; la cocina, en la que en 1534 se elaboró chocolate por primera vez en Europa; calefactorio; y la cilla, actual Museo del Vino y de la D.O. de Calatayud. El edificio en el que se situaban las celdas de los monjes alberga un hotel desde cuyas ventanas se vislumbra el impresionante parque que colinda con el recinto monacal, un auténtico vergel atravesado por el Río Piedra. El curso de su cauce fue modificado en 1860 por Juan Federico Muntadas, cuya familia había adquirido la propiedad tras la citada desamortización. Gracias a esta acción el parque cuenta con grutas, lagos y cascadas de gran belleza como el impresionante salto de 50 m. de la Cola de Caballo que oculta una espectacular gruta natural, la Gruta Iris. Otros rincones de este paraje son el Baño de Diana, la cascada Caprichosa, el Lago del Espejo, el Lago de los Patos, etc. Posee un Centro de Interpretación de la Fauna Piscícola, ya que en este lugar se instaló en 1867 la primera piscifactoría de España. En 1945 fue declarado Paisaje Pintoresco y en la actualidad forma parte de los Espacios Protegidos de Aragón.



Entorno natural del Monasterio de Piedra.







Ayuntamiento de Tarazona.

Fronterizo con la castellana Soria se encuentra uno de los montes más emblemáticos de nuestra geografía: el **Moncayo**. Su pico San Miguel es, con sus 2315 m., la mayor altura de la cordillera Ibérica. La riqueza de su fauna y flora hacen de este lugar un enclave natural único que en 1927 ya recibió protección estatal. En 1998 un Decreto del Gobierno de Aragón crea el Parque del Moncayo que aumenta la superficie protegida. El Santuario de la Virgen del Moncayo, al que se accede por una pista forestal, nos regala una hermosa panorámica del Somontano y del valle del Ebro. A los pies del parque se levanta el Monasterio cisterciense de Veruela, cuya creación se fecha en 1146. Reúne elementos medievales de transición del románico al gótico, renacentistas y barrocos. Una muralla lo rodea y la cierra una torre puerta defensiva por la que se accede al recinto. Podemos admirar su iglesia, la sala capitular, el refectorio, el calefactorio, su magnífico claustro, el lavatorio, o el llamado monasterio nuevo, última transformación que sufrió el cenobio ya en el s. XVII. Con la desamortización de Mendizábal el monasterio es abandonado, pero en este caso una Junta de Conservación lo salvó de la ruina y lo convirtió en hospedería. Fue aquí donde Bécquer se inspiró para escribir sus *Rimas y Leyendas*. Después se haría cargo la Compañía de Jesús para pasar luego a ser propiedad de la Diputación de Zaragoza, que ha cedido parte de sus dependencias para ser convertidas en Parador Nacional. Varias localidades cercanas al monasterio merecen ser visitadas, pero si podemos destacar una esa es la ciudad de Tarazona. Asentamiento romano, fue después plaza musulmana reconquistada por Alfonso I el Batallador en 1119. Capital de la Comarca de Tarazona y el Moncayo, ha sido declarada conjunto histórico-artístico. Entre sus bellezas debemos citar en primer lugar, la catedral de Nta. Sra. de Huerta que ha sido objeto de una larga restauración. Consagrada en 1235 y reconstruida en el s. XVI, es una joya de la arquitectura gótico mudéjar aragonesa en la que destaca su cimborrio, su claustro y su torre. Otros lugares de interés son la plaza de toros vieja de 1792, construida como edificio de viviendas y coso taurino; la ermita de la Virgen del Río; el Palacio Episcopal; las casa voladas, construidas sobre la antigua muralla del Cinto; la iglesia de la Magdalena; o la Casa Consistorial, en cuya fachada renacentista se observan escudos, figuras mitológicas y un friso historiado. Desde aquí sale el Cipotegato, protagonista de las fiestas de la ciudad que se celebran cada 27 de agosto en honor a San Atilano, tradición que sorprende.

Plaza de toros vieja de Tarazona.





La ciudad de **Alcañiz**, en la Comarca del Bajo Aragón (Teruel), rodeada por el río Guadalope, tiene su origen en una antigua fortaleza romana, dominada después por los musulmanes. El castillo, en lo alto del cerro Pui Pinos, es reconquistado definitivamente por el rey Alfonso II, que en 1179 lo cede a la Orden religioso-militar de Calatrava. En la actualidad es Parador Nacional por cuyo jardín podemos pasear mientras admiramos su torre del homenaje, el campanario-sacristía, el palacio aragonés del s. XVIII, o sus murales góticos. El centro neurálgico de la ciudad es la plaza de España en la que se concentran edificios históricos declarados bienes de interés cultural, que la convierten en su seña de identidad: la Lonja gótica; el Ayuntamiento renacentista, cuyo Salón de Plenos alberga dos pinturas murales provenientes del castillo; o la ex colegiata de Sta. María la Mayor del XVIII. Ésta, de estilo barroco, conserva una gran torre gótica, y en su interior una colección de tablas góticas y renacentistas. Son otras muchas las sorpresas que Alcañiz nos depara y que merece la pena descubrir, como los torreones medievales del Muro de Santiago, que discurren por la ribera del Guadalope; el molino mayor; el Palacio Ardid; el Convento de las Dominicas; o la fuente de los siete caños. La Semana Santa es otro de sus grandes atractivos, siendo una de las localidades de la Ruta del Tambor y del Bombo turolense. No podemos olvidar las lagunas endorreicas de La Estanca y Las Saladas de Alcañiz cercanas al municipio, que son hábitat de ánades y aves esteparias. Y muy cerca también el gran proyecto de la Ciudad del Motor, que aúna circuitos e instalaciones para competiciones con las que se pretende atraer a las grandes escuderías.



Castillo de Alcañiz.





Plaza de Cantavieja.



La Iglesuela del Cid.

El **Maestrazgo** turolense se encuentra enclavado entre Aragón y Valencia. No hay elementos reseñables de la dominación musulmana, pero sí se puede afirmar que este territorio cobra importancia con la reconquista y el papel que desempeñaron las órdenes militares de templarios y sanjuanistas. El ser tierra de frontera, de paisaje agreste y de clima duro, le confiere una personalidad de la que se hicieron eco escritores que encontraron la inspiración entre los muros de piedra seca, arquitectura típica de la zona, y entre las calles de sus pueblos, como Benito Pérez Galdós o Pío Baroja, que pasó larga temporada en la localidad de Mirambel, siendo fruto de esa estancia su libro *La venta de Mirambel*. Su casco, tras la muralla que lo rodea, declarado conjunto histórico-artístico en 1980, es uno de los mejores conservados de todo Aragón. Se accede por el Portal de las Monjas, cuyas tracerías se han convertido en símbolo de Mirambel. Cervantes, en su segunda parte de don Quijote hace referencia a las cualidades del queso de Tronchón, otro de los pueblos que podemos visitar en el Maestrazgo. Los últimos capítulos de la historia de esta comarca están ligados a la historia bélica de España, a las guerras carlistas del XIX y a la guerra civil de 1936. En Cantavieja se hizo fuerte el carlista general Cabrera, el Tigre del Maestrazgo, y es aquí donde se encuentra el Museo del Carlismo. Es también aquí donde podemos obtener información acerca de la comarca, ya que es donde se sitúa la oficina de turismo. Cantavieja es conjunto histórico-artístico desde 1981, muy ligada a las órdenes del Temple y de San Juan. En su plaza principal podemos visitar la barroca iglesia de la Asunción, la Casa del Baile, la Casa Rectoral y el Ayuntamiento. No muy lejos, la ermita de San Miguel. Su edificio principal es del s. XV al que, en el s. XVIII, se le adosó un segundo edificio que hizo las veces de hospital. Templario es también el origen de La Iglesuela. En su plaza Mayor, a la que se accede por un arco ojival, se concentran edificios de interés como su Ayuntamiento, que posee una lonja, la Casa del Blinky, la iglesia de origen

gótico, o la Casa de Matutano Daudén, hoy hospedería. No son sólo estos los pueblos que hay que ver en el Maestrazgo. No hay que olvidarse de Cañada de Benatanduz, Castellote, Molinos, Cuevas de Cañart, La Cuba, Fortanete, Ladruñán, Luco de Bordón, Pitarque, Villarluengo, Villarroya de los Pinares o Montoro de Mezquita, donde además de su núcleo urbano nos sorprenderá el congosto que hace el río Guadalupe y que se conoce como los Órganos de Montoro. Y el camino que nos lleva de una localidad a otra lo veremos jalonado de masías, construcciones testigos de otra época, tiempo de masoveros, gentes que lograron dominar esta dura tierra.



Paisaje del Maestrazgo.



Foto: Expoagua 2008

# EXPO ZARAGOZA 2008

**Han sido tres años y medio de esfuerzos desde que el 16 de diciembre de 2004 el Bureau International des Expositions (BIE) designó a Zaragoza como Sede de la Exposición Internacional de 2008. Ya es una realidad y el 13 de junio fue inaugurada por los Reyes de España. Se trata de una ocasión ideal para mostrar Zaragoza y Aragón.**

La Exposición Internacional coincide con el bicentenario de los Sitios y el primer centenario de la Exposición Hispano-Francesa de 1908.

Como Exposición Internacional su lema es “Agua y desarrollo sostenible”, y atiende a temas como “Agua, recurso único”, “Agua para la vida”, “Los paisajes del agua”, y “El agua, elemento de relación entre los pueblos”.

Expoagua Zaragoza 2008, S.A., sociedad participada por la Administración General del Estado (70%), Gobierno de Aragón (15%) y Ayuntamiento de Zaragoza (15%), ha sido la encargada de organizar, promocionar y gestionar la muestra internacional, que abrirá sus puertas desde el 14 de junio al 14 de septiembre.

Situada en el meandro que forma el río Ebro en la zona de Ranillas en una superficie de 25 Has, en su recinto se enclavan diversas construcciones

destinadas a pabellones, plazas temáticas y distintos servicios. Destacan como obras de arquitectura de vanguardia, el Pabellón Puente y la Torre del Agua, así como el Acuario Fluvial, el Pabellón de España y el Pabellón de Aragón, edificios que perdurarán a la conclusión de la EXPO con diversos usos.

Ciento seis países concurren a la Expo, mostrando en distintos pabellones sus peculiaridades y su particular relación con el agua. Todas las Comunidades Autónomas y diversas Instituciones, Organismos (entre ellos, la ONU y la Unión Europea) y empresas efectúan también sus aportaciones sobre tema de importancia tan destacada.

30.000 voluntarios ilusionados y comprometidos, se encargan de sensibilizar, atender y ayudar a los visitantes.

Junto al recinto de la Exposición se ha acondicionado el Parque Metropolitano del agua, de 120 Has. Diversas obras y labores de acondicionamiento han recuperado las riberas del Ebro, Hueva, Gállego y Canal Imperial a su paso por Zaragoza.

A través de las imágenes que siguen se muestran diversos aspectos y momentos de la Exposición Internacional.



SS.MM. Los Reyes de España en la Expo Zaragoza 2008.

Foto: Expoagua 2008

Foto: Expoagua 2008





El Acuario Fluvial y el Pabellón de España.

Foto: Ramón Salanova



Vista nocturna de los Pabellones de la Sed, el Faro y Aguas Extremas, con la Basílica del Pilar en la lejanía.

Foto: Pilar Virtuales





Foto: Pilar Viñuales

El Pabellón Puente: vista del exterior, detalle del interior.

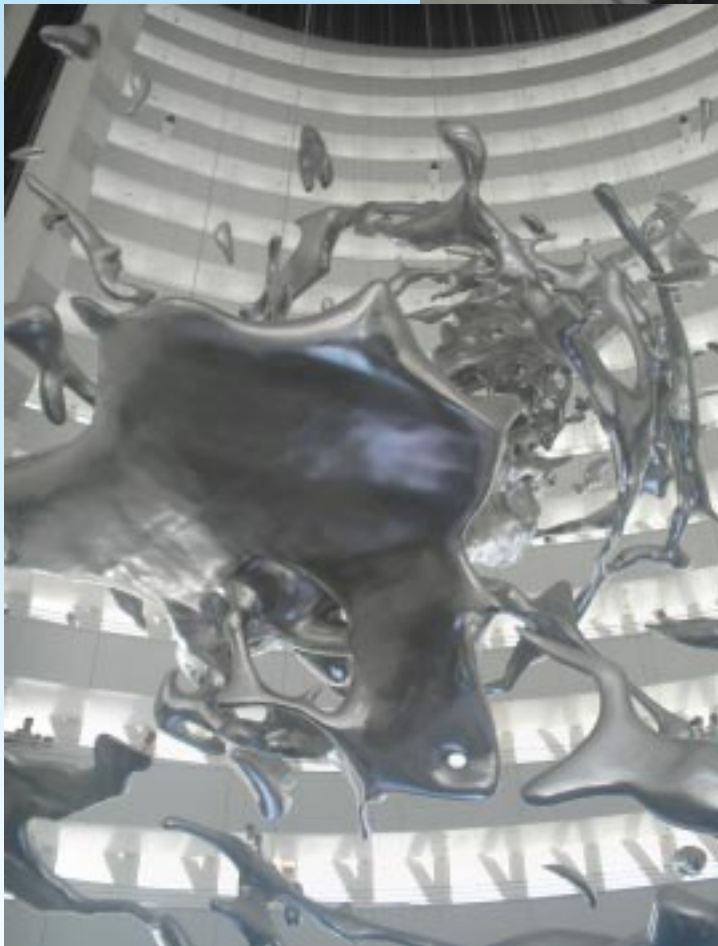
Foto: Ramón Salanova



## La Torre del Agua

es el referente vertical de la Expo Zaragoza 2008 y por la noche es su faro luminoso. Proyectada por el arquitecto Enrique de Teresa, es un cuerpo acristalado de 76 metros de altura con planta en forma de gota de agua. Las rampas que abrazan la fachada interior permiten el ascenso de los visitantes, que van ganando perspectiva y disfrutan de extensas vistas panorámicas.

La exposición “Agua para la vida” combina diversas miradas sobre el agua; además, la Torre contiene dos espectaculares esculturas: “Lluvia”, de cristal y agua, y “Splash”, que refleja el momento en que las fuerzas que actúan sobre una gota de agua la dividen en otras más pequeñas.



Interior de la Torre del Agua.

Foto: Cecilia Arraztoa







“Iceberg, sinfonía poético-visual” en el río Ebro.

Foto: Pilar Viñuales

## Espectáculos

A lo largo de los 93 días de la Expo, han de celebrarse 3.400 espectáculos gratuitos en el recinto, que incluye teatro de calle, clásico, cabaret, flamenco, pop, folclore aragonés, a cargo de más de 350 artistas y compañías.

Los tres grandes espectáculos producidos por la organización se ofrecen diariamente: “El despertar de la serpiente” del Circo del Sol recorre todos los días el recinto al mediodía, “Iceberg. Sinfonía poético-visual”, espectáculo nocturno de unos 25 minutos de duración, ideado por Calixto Bieito y Focus, en el escenario situado a orillas del Ebro para reflexionar sobre los efectos del cambio climático. “Hombre vertiente”, se representa en la plaza temática “Inspiraciones acuáticas”, creado por el argentino Pichón Baldinu, pone de manifiesto la relación entre el hombre y el agua.

“Hombre vertiente”.

Foto: Pilar Viñuales





## El Pabellón de Aragón

Especial interés tiene para los aragoneses del exterior el Pabellón de Aragón, diseñado por los arquitectos Olano y Mendo, que tiene la forma de las cestas de mimbre típicas aragonesas conseguida por paneles entrelazados de vidrio y microhormigón.

En la plaza/palenque al aire libre se desarrollan diversas actividades culturales. En la planta primera, se proyecta el audiovisual “Aragón: agua y futuro”, creado por el cineasta aragonés Carlos Saura, en ocho pantallas. También se expone “El agua y sus sueños contemporáneos”. En la segunda planta, “Aragón: agua y vida” muestra aspectos de las comarcas aragonesas agrupados en varios bloques. El restaurante, la cafetería y una tienda completan la oferta del Pabellón de Aragón, de cuya terraza, por la noche, germinan frutas y hortalizas con tradición aragonesa.

## La Tribuna del Agua

Junto a la oferta expositiva, lúdica y cultural, a lo largo de la Expo se trata de ofrecer reflexión, debate y búsqueda de soluciones en relación con el agua y la sostenibilidad.

El objetivo es recopilar y sistematizar conocimientos para contribuir a reorientar y mejorar los modelos y sistemas vigentes en materia de agua y desarrollo sostenible. Con ese fin se han programado semanas temáticas y encuentros en los que participan los más relevantes actores internacionales del panorama actual del agua, más de 2.000 expertos pertenecientes a todas las áreas del conocimiento.

El legado de la Tribuna del Agua, sintetizado en la Carta de Zaragoza, contribuirá a situar a Zaragoza como referente mundial en materia de agua.



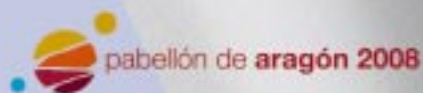
“**Ranillas**” a lo largo del parque lineal en la orilla del Ebro, diseñadas por M.A. Arrudi, evocan la denominación tradicional del meandro en que se asienta la Expo.



**Fluvi** es la mascota oficial de la Exposición. Se trata de una gota de agua con ojos saltones que vive en la orilla del Ebro, creada por el diseñador gráfico Sergi López.

# Aragón, agua y futuro

## Descubre el Pabellón de Aragón





Los miembros del Consejo de las Comunidades Aragonesas del Exterior ante el Pabellón de Aragón.

Foto: Guillermo Mestre

# DÍA DE LAS COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR EN LA EXPO 2008

*Numerosos aragoneses del exterior participaron en el día de las Comunidades Aragonesas del Exterior el 21 de junio*

Una reunión del Consejo de Comunidades Aragonesas en el Exterior celebrada en el Salón de Actos del Edificio Pignatelli a las 10 de la mañana inició la Jornada especial del día de las Comunidades Aragonesas del exterior en la EXPO 2008. En la reunión, presidida por José Angel Biel, Vicepresidente del Gobierno de Aragón, se informó sobre las actuaciones llevadas a cabo desde la última reunión del Consejo, así como del planteamiento de nuevas actividades para el segundo semestre del año. El Vicepresidente del Gobierno informó igualmente sobre los actos programados para la jornada en honor de las Comunidades Aragonesas en el Exterior y mostró su satisfacción por poder recibir en el Pabellón de Aragón a los repre-

sentantes de las Casas y Centros de Aragón, al tiempo que felicitó a todos por la organización de las visitas a la EXPO que van a posibilitar la participación de numerosos aragoneses del exterior. Varios actos repartidos a lo largo del día, en los que se recordaba a los aragoneses del exterior: visita al pabellón de Aragón donde el Vicepresidente del Gobierno recibió a los miembros del Consejo, visita a las instalaciones, lunch en el comedor y Muestra de Folclore conformaron la Jornada Especial.

Varias Casas y Centros de Aragón entre ellas las de Buenos Aires, La Plata y Chile aprovecharon para realizar la visita este día 21 de junio, dentro



Muestra de folklore aragonés en el escenario de la Plaza de Aragón del recinto Expo.

Foto: M.ª Ángeles Espadas



Reunión del Consejo de Comunidades Aragonesas del Exterior, presidido por D. José Ángel Biel, en el salón de actos del Edificio Pignatelli.





El grupo de las Casas y Centros de Aragón en plena actuación.

Foto: M.ª Ángeles Espadas

del programa que el Gobierno de Aragón había promovido y apoyado en la propuesta de actividades para el año 2008, con motivo de la Exposición Internacional de Zaragoza.

Los Grupos de Folclore “Moncayo” y “Pirineos” formados, de manera expresa para esta actuación, con representantes de los cuarenta grupos de folclore de las Casas y Centros de Aragón de España, ofrecieron una programación extraordinaria en el escenario “Plaza Aragón” del recinto ferial.

Numeroso público asistente a la muestra de folclore aragonés aplaudió la extraordinaria actuación que viene a poner de manifiesto la labor de difusión del folclore aragonés que las Casas y Centros de Aragón vienen realizando, en los lugares donde están ubicados.

Las Casas y Centros de Aragón continuarán a lo largo de los meses de julio, agosto y primera quincena de septiembre realizando visitas a la Feria Internacional Zaragoza 2008, desde los distintos lugares de emplazamiento en Europa y América.



Foto: M.ª Ángeles Espadas

## SS.MM. los Reyes de España en Zaragoza

Los Reyes de España, D. Juan Carlos y D.ª Sofía, han visitado en diversas ocasiones Zaragoza en las últimas semanas, además de participar en la inauguración de la Expo 2008 y en el Día de España de la muestra internacional. En todos los actos fueron acompañados por el Presidente del Gobierno de Aragón.

El sábado 31 de mayo asistieron a la inauguración de la Exposición "Goya e Italia" en el Museo de Zaragoza. La muestra, a través de 15 ámbitos, pretende destacar la relación de

Goya con sus contemporáneos y el carácter innovador de su arte, incluyendo 89 obras del pintor de Fuendetodos, tanto pictóricas como dibujos y grabados, desde los años de juventud hasta finales del siglo XVIII.

Ese mismo día los Reyes estuvieron presentes en la inauguración de la rehabilitación del Paraninfo de la Universidad de Zaragoza. Situado en la Plaza de Paraíso, se inauguró en 1895 destinado a Facultad de Medicina y Ciencia, según proyecto de Ricardo Magdalena. La

rehabilitación, a cargo de los arquitectos Pemán y Franco, supondrá disponer en un emplazamiento ciudadano estratégico, de casi 13.000 m<sup>2</sup> de aulas, salas de conferencias, de congresos y de exposiciones, y Biblioteca, que permitirán la organización de actividades universitarias y sociales.

El domingo 1 de junio, asistieron, junto con los Príncipes de Asturias, al desfile militar que se celebra con motivo del Día de las Fuerzas Armadas y que discurrió a lo largo del Paseo de la Independencia.



Inauguración de la exposición "Goya e Italia" en el Museo de Zaragoza.

Foto: Archivo Gobierno de Aragón



# TERRITORIO DINÓPOLIS

ÚNICO EN SU ESPECIE  
VEN A CONOCERLO.



902 448 000 - [www.dinopolis.com](http://www.dinopolis.com)





**Entrevista al consejero de Medio Ambiente del Gobierno de Aragón**

# “ARAGÓN ES UN REFERENTE INTERNACIONAL POR SU GESTIÓN DEL AGUA”

*Alfredo Boné Pueyo es consejero de Medio Ambiente del Gobierno de Aragón desde diciembre de 2002. Es diputado por el Partido Aragonés (PAR) en las Cortes de Aragón, y secretario general de esta formación. Desde 2006, preside el ENCORE, la Conferencia de las Regiones de Europa sobre Medio Ambiente, órgano que engloba más de cien regiones de todo el continente. También es presidente de la Comisión del Agua y del Patronato del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido. Natural de Torre del Compte (Teruel), 52 años. Es doctor en Ciencias de la Actividad Física y del Deporte por la Universidad de Zaragoza y licenciado en Educación Física por la Universidad Politécnica de Madrid. Entre otros cargos, ha sido director general de Administración Local y Política Territorial, donde impulsó la creación de las comarcas de Aragón.*

**Redacción**

Fotos: Archivo del Gobierno de Aragón

**En esta legislatura ha repetido como consejero de Medio Ambiente. Desde fuera, parece que el agua es siempre el principal caballo de batalla de su gestión al frente del Departamento. ¿También lo ve así el consejero?**

El Departamento de Medio Ambiente abarca muchos temas y muy variados, desde la gestión de residuos hasta la biodiversidad, la Red Natural de Aragón o el cambio climático, pero sin duda la gestión del agua ha sido y es un tema básico y prioritario. Así lo exige la sociedad aragonesa, que demuestra una especial sensibilidad por el agua desde siempre. Cabe recordar que el primer documento histórico conocido de Aragón es llamado “bronce de Botorrita”, en el que se resuelve un conflicto por el agua entre dos pueblos vecinos. Quiero destacar el esfuerzo que se ha hecho en estos últimos años en materia de agua, haciendo de la necesidad una virtud.

**En calidad, destaca el Plan Especial de Depuración...**

Sin duda. El Plan Especial de Depuración de Aguas Residuales de Aragón se ha convertido en el más ambicioso de Europa, con una inversión inicial de más de mil millones de euros. Es la clara apuesta de los aragoneses por unos ríos limpios y vivos, y así se ha visto reconocido tanto en el ámbito nacional, ya que otras Comunidades Autónomas se han interesado por el modelo para aplicarlo, como a nivel internacional. Recientemente, el Plan recibió el segundo premio de los prestigiosos Global Water Awards, y la OCDE contempla este proyecto como “caso de estudio”, para su posible aplicación en otros países.

Más de 170 municipios se beneficiarán del Plan, que es toda una apuesta para vertebrar el terri-



torio mediante unos ríos de calidad. Y todo ello mediante un sistema muy novedoso, el de concesión de obra pública, que permite abordar en sólo tres años un plan que, de forma ordinaria, hubiese costado veinte. Conseguido esto, nuestro gran reto es alcanzar para 2015 la depuración integral, comenzando por los ríos del Pirineo, mediante convenio con el Ministerio de Medio Ambiente.

**Con el Plan de Depuración se trabaja para tener unos ríos de calidad, pero en Aragón se habla mucho de sequía. ¿Qué se está haciendo para asegurar el abastecimiento?**

La vertebración del territorio pasa por que cada núcleo tenga unos servicios adecuados, sea cual sea su tamaño. Eso incluye de manera principal asegurar el abastecimiento de agua, y para ello el Instituto Aragonés del Agua, dedica una inversión de más de 155 millones de euros con el Plan del Agua. Esta inversión beneficia a casi 600 municipios, en los que se están realizando más de 1.200 actuaciones, con las que se consigue además un ahorro equivalente al consumo anual de una ciudad de 45.000 habitantes, casi como Huesca.

**La Comisión del Agua de Aragón ha trabajado de forma intensa en estos últimos años. ¿Cómo valora los resultados?**

En Aragón hemos desarrollado un modelo para superar los conflictos, a través de la Comisión del Agua, un foro consultivo único en el mundo, donde están representadas todas las sensibilidades: usuarios, instituciones, regantes, ecologistas...

La anterior legislatura marcó un antes y un después, gracias a la apuesta por el diálogo. Entre todos, hemos sabido superar conflictos que permanecían enquistados, como los de la regulación del río Aragón, del Ésera, el Matarraña y el Gállego. Quiero agradecer a todos su generosidad. Estábamos ante una oportunidad histórica y la hemos aprovechado, sin vencedores ni vencidos. Como consejero, y también como secretario general del Partido Aragonés, estoy muy satisfecho de los resultados de la Comisión del Agua. Ahora los esfuerzos están dirigidos a que el Gobierno central acelere los largos procedimientos para poner en marcha las obras.

**¿Cómo se podría conseguir?**

A mi juicio, la única garantía es que las obras hidráulicas de interés general del Estado se ejecuten desde Aragón. El nuevo Estatuto de Autonomía lo permite, y de hecho, ya lo vamos a hacer



para la depuración del Pirineo. Hay que profundizar en esa dirección, con pasos legales y administrativos valientes para ello. Respetando la planificación global del Estado, que debe ser consensuada con las Comunidad des Autónomas, y desde el respeto también a la unidad de cuenca, lo lógico es que las obras se ejecuten desde la propia Comunidad Autónoma.

### **La Expo de Zaragoza está siendo un gran escaparate para Aragón. ¿Cómo valora esta proyección internacional?**

Aragón ha encontrado en la gestión del agua una oportunidad de liderazgo y de proyección exterior. De hecho, Aragón es ya un referente internacional en gestión del agua. La Expo, sin duda, nos expone a los ojos del mundo y es la mayor expresión del compromiso de los aragoneses por esta materia.

A ello se suma la sede de la Década del Agua de Naciones Unidas o el trabajo del Centro Internacional del Agua y el Medio Ambiente, el CIAMA, un órgano del Gobierno de Aragón que promueve eventos de importancia internacional. De hecho, nuestra agenda tiene un marcado perfil exterior, porque creemos que Aragón tiene que estar en los principales foros ambientales del mundo. Por nuestro peso geoestratégico, histórico y de futuro, ése lugar de liderazgo es el que queremos para Aragón. Estamos convencidos de que Aragón tiene mucho que aprender, pero también mucho que aportar de su experiencia pionera en agua y medio ambiente.

**Dentro de esa agenda internacional, hay otra gran cita este verano en Zaragoza, la Conferencia de Regiones de Europa sobre Medio Ambiente, que usted preside.**

El plenario del ENCORE va a ser la mayor conferencia de ministros regionales de medio ambiente celebrada jamás en Europa. El evento contará con la intervención de la Comisaria de las Regiones, Danuta Hübner, entre otras personalidades destacadas de la Unión Europea y de Naciones Unidas. El Departamento de Medio Ambiente es el encargado de organizar el evento, que se ha incluido en la programación de la Tribuna del Agua de Expo Zaragoza 2008 y las conclusiones se aportarán a la Carta de Zaragoza, el legado ideológico de la Expo. Entre el 26 y el 28 de junio, en el Edificio Cajalón, las regiones de Europa han tenido una gran oportunidad para reflexionar sobre el agua y el cambio climático. De hecho, el ENCORE es la única red de regiones europeas especializada en medio ambiente.

### **Ha nombrado el cambio climático. ¿Qué acciones desarrolla Aragón para luchar frente a este fenómeno?**

El cambio climático es el mayor reto ambiental del planeta. El Gobierno de Aragón ha incluido la lucha frente a este fenómeno como uno de los cien compromisos de Gobierno, objetivo que se coordina desde la nueva Dirección General de Calidad Ambiental y Cambio Climático. Hemos creado la Oficina Aragonesa de Cambio Climático y el Aula de Medio Ambiente Urbano y estamos elaborando la Estrategia Aragonesa, con la participación de un grupo de expertos. También hemos tomado medidas ejemplarizantes en la Administración y hemos puesto en marcha iniciativas de educación ambiental muy activas, como "Actúa con energía". Esta será una de las áreas en las que más vamos a incidir en los próximos años.

### **¿Qué retos quedan todavía pendientes en materia de medio ambiente en Aragón?**

Todavía queda mucho por hacer. Pero yo destacaría un objetivo principal: avanzar en la asunción de las máximas competencias plenas en materia de agua: es preciso que las Comunidades sean quienes se encarguen de la ejecución de las obras, de las autorizaciones de vertidos, la concesión de caudales... El centralismo en materia de agua no encaja con el Estado de las Autonomías. Estoy seguro de que Aragón no verá satisfechas sus necesidades históricas de regulación de sus caudales mientras no cuente con competencias plenas en materia de agua. Fijese que, sin tener apenas competencias, hemos puesto en marcha el Plan de depuración más ambicioso de toda Europa... imagínese lo que podríamos vertebrar este territorio si tuviéramos esas competencias.

# CENTRO

# ARAGONES

## casas de Aragón

# en Elche

## ENTREVISTA A JAVIER JARQUE TIMONER, PRESIDENTE DEL CENTRO ARAGONÉS DE ELCHE

Textos: Cosme García i Mir  
Fotos: Archivo Centro Aragonés

En la Comunidad Valenciana tenemos una de las entidades con uno de los presidentes más jóvenes de nuestras Casas y Centros de Aragón. Para conocer cómo es y qué actividades desarrollan en el Centro Aragonés de Elche nos atiende Javier Jarque Timoner.

**Javier, explica a nuestros lectores de Casas de Aragón el día a día de vuestra entidad, cuándo y quiénes la fundaron y dónde está ubicada.**

—El 25 de marzo de 1980 se hace la primera reunión en el Restaurante Boquerón de Plata. Unas 30 personas, se ponen manos a la obra y el 8 de mayo del mismo año queda inaugurada la casa de Aragón en Elche, sin sede fija, debido a la escasez económica del momento. Unos años más tarde se consigue una sede fija en alquiler que en un primer momento parecía demasiado grande,

pero que hoy en día se nos ha quedado pequeña en algunas ocasiones, sobre todo en los ensayos del grupo de jota, cenas, reuniones, etc.

**En vuestra tarea diaria ¿qué actividades destacan y cuáles son las más singulares a lo largo del curso?**

—El típico juego ilicitano de cartas llamado chichón para las mujeres mayores del Centro, grupo de jota, grupo de tambores y percusión, grupo de música tradicional, taller de indumentaria y de belenismo, aunque cualquier día es bueno para juntarse a ver una película o simplemente a hablar con los socios del Centro.

**Las Casas y centros Regionales son a veces encasilladas en reductos de personas curtidas por la edad y que en ellas tan solo se hace la partida**



**de cartas, se vive la nostalgia y se realizan algunos bailes folklóricos tradicionales, ¿cómo lo veis desde vuestra entidad que la presides tú, un joven?**

—Nuestra sede es bastante peculiar, ya que tenemos desde el grupo de socios fundadores, mayores y la mayoría aragoneses, hasta niños y jóvenes que apenas ha pisado Aragón cinco veces en toda su vida y que no tienen raíces, por lo que es complicado, pero con la experiencia y sabiduría de los mayores y el esfuerzo de los jóvenes estamos haciendo que todos disfruten en el Centro.

Hemos tenido que cambiar los objetivos, ya que los socios que se han incorporado en los últimos 10 años no son descendientes de aragoneses por lo que la nostalgia no les caracteriza, pero si aprovechamos el saber de nuestros mayores para que nos cuenten y nos informen sobre Aragón y así crear un interés por esta tierra, sus gentes y culturas, y lo estamos consiguiendo. De hecho cada año hacemos más desplazamientos socio culturales a territorio aragonés a fin de poder tener un mejor conocimiento de lo que es Aragón al día de hoy y de lo que fue antiguamente.

#### **Destaca alguna actividad especial.**

—De entre las más importantes quizás haya sido la participación del Grupo de Jota en la ofrenda de frutos y en el II Festival de la indumentaria en plena plaza del Pilar (festival de jota realizado por la asociación cultural Royo del Rabal y nuestro grupo de jota y tradicional) del día 13 de octubre del pasado año.

#### **Cómo valoras los Encuentros de Jóvenes que anualmente organiza el Gobierno de Aragón a través del Consejo de Comunidades Aragonesas.**

—Para nosotros ha sido esencial en nuestro despegue. En el primero que se realizó recuerdo que fuimos allí con la idea de aprender de otros para atraer a gente a nuestro Centro y hacer de nuestra sede un lugar de reuniones de los jóvenes de nuestro centro, y así lo hicimos, cogimos apuntes, como no hay copyright, y lo llevamos a nuestros pequeños 100 metros de local, eso junto con un grupo de jóvenes con energía y un gran presidente en aquel momento, Don Ángel Martínez Roldán (DEP), que siempre nos apoyaba y nos impulsaba a trabajar para conseguir las cosas. Esta circunstancia ha hecho que hoy en día se vea su fruto, por eso quiero desde estas líneas agradecer otra vez más al Gobierno de Aragón por el esfuerzo que hacen con nosotros los jóvenes, ya que somos el futuro de las Casas de Aragón, y en algunas, el presente.



#### **Qué media de edad es la que tenéis en vuestro Centro, ya que tengo entendido que la juventud, al ser tú uno de ellos, se han sentido atraídos.**

—Hay gente de todas las edades. Menores de 30 años habrá unos 35 aproximadamente y estos jóvenes últimamente se están moviendo mucho, no paran con las actividades, siempre hay algo para hacer, colaborar con todos los festejos populares en Elche, carnavales, colaboraciones con otras asociaciones locales, etc., la verdad es que los jóvenes se han convertido en una base importante en este Centro aragonés porque son muy responsables y de esta forma se asegura la continuidad del mismo, la continuidad de que el nombre de Aragón se siga oyendo en Elche.

#### **Este año se celebra en Zaragoza la Expo 2008, ¿qué puede aportar para nuestras entidades?**

—Desde el punto de vista cultural es una visita importante a la capital de Aragón, desde el punto de vista social para que en Aragón tengan más conocimiento de que existen muchos aragoneses que viven en otras comunidades y que no olvidan su tierra y, cómo no, un nuevo paso por ella con motivo de la Exposición Universal, y desde el punto de vista del lema de la misma “Agua y Desarrollo sostenible”, una visión pormenorizada (para su aprendizaje) del aprovechamiento de los recursos hídricos y de la necesidad de la misma.

#### **¿Hacia dónde crees que van, y hacia dónde crees que deberían ir nuestras entidades?**

—Deberían ir hacia una nueva forma de captar socios. Los intereses y las necesidades de los futuros y presentes socios no son las mismas que había con los socios fundadores, puesto que antes se añoraba la patria, la tierra aragonesa, ahora la mayoría de socios no son ni tienen raíces aragonesas, al menos en nuestro Centro, así

que las actividades que proyectan las casas deben ser diferentes, aunque no se debe olvidar a Aragón, por supuesto, pero de alguna forma adaptarse al cambio de los tiempos y de las personas que las componen.

### **Tenéis una activa página web, en vuestro centro ¿qué respuesta tenéis de los socios y amigos y simpatizantes de otras entidades?**

—Esta página es un éxito, en ella aparecen noticias de nuestro Centro, nuestra ubicación que ha ayudado a otros socios de otras casas a pasarse en algunos momentos, hay también juegos para ayudar a los más pequeños con el traje típico aragonés. Hay otras propuestas para los juegos que no te puedo desvelar, también existen

### **eres el responsable de Juventud de la Federación y has participado en diferentes Congresos?**

—Que no desistan, que trabajen y conseguirán lo que se propongan, además no debemos abandonar el esfuerzo que hicieron nuestros padres al crear los centros aragoneses en los que hemos pasado tan buenos momentos, en los que hemos hecho amigos, hemos encontrado a la persona con la que compartiremos el resto de nuestras vidas, etc. Nosotros no hemos dejado de trabajar, y desde aquí aprovecho para agradecer a mi junta directiva el enorme trabajo que han hecho a mi lado durante mi primer año como presidente, un año duro pero con un gran resultado, también agradecer a los socios del centro por su apoyo, y como no a nuestro joven pero preparado grupo



unos enlaces con otras páginas de interés, otros centros, el Gobierno de Aragón, y un foro en el que se escriben muchas cosas, entre ellas, sentimientos después de la actuación del Pilar en Zaragoza, y comentarios de personas de otros Centros aragoneses. Esto hace que nuestro Centro tenga vida.

### **¿Qué les dirías a los jóvenes de nuestras Comunidades Aragonesas, tú que además de presidente**

de jota, que nunca descansan y siempre están en activo llevando el nombre de Aragón por dondequiera que van.

Javier Jarque, joven abogado que actualmente dirige el destino con su junta del Centro Aragonés en Elche (Alicante), muchas gracias por responder a nuestras preguntas para los lectores de la revista “Casas de Aragón” y a seguir por la buena línea de promoción y difusión de nuestro Aragón en vuestra Comunidad Valencia.

## **JUNTA DIRECTIVA**

**Presidente:** Javier Jarque Timoner  
**Vicepresidente:** Ramón Sebastián Pardos  
**Secretario:** Francisco José Rodes Juan  
**Vicesecretaria:** Mónica Jarque Timoner  
**Tesorero:** Lázaro Martínez García  
**Vicetesorero:** Amado Jarque Mor

**Vocales:** Pablo González Caballero  
Vicenta Timoner Blasco  
Fernanda Navarro Morales  
Zeida Macia Noguera



## ENTREVISTA A JESÚS GASCÓN GARGALLO, PRESIDENTE DEL CENTRO ARAGONÉS EN L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

Textos: Cosme García i Mir  
Fotos: Archivo Centro Aragonés

En la provincia de Barcelona nos encontramos con uno de nuestros consolidados Centros Aragoneses que preside Jesús Gascón Gargallo. Hemos contactado con él para que nos acerque a la realidad de su entidad y así la podemos conocer más de cerca.

**Jesús, en primer lugar haznos un resumen de la fecha de fundación y quienes fueron los fundadores de la misma, dirección del local, distribución del mismo y si es cedido, alquilado o en propiedad y número de socios.**

—Se fundó en abril del 89, sus fundadores fueron Jesús Gascón Gargallo (Presidente), Miguel García Calvo (Vicepresidente), Marta Sánchez (Secretaria), Antoni Villuendas (Finanzas), Vocales: Tomas Gascón, Miguel Navarro, Isabel Clavero.

Existe una cesión de uso por parte del Ayuntamiento.

**En vuestra entidad tenéis diferentes actividades y actos durante la semana, ¿en qué se basan especialmente?**

—Tenemos clases de música, clases de canto, clases de instrumentación, danza del vientre, coral, Todas estas actividades están súper concurridas y podemos decir que van a más.

**Vuestra entidad ubicada en la Provincia de Barcelona, ¿qué implicación tiene de la sociedad civil, al tener que convivir con diferentes Casas y Centros Aragoneses en un radio de 40 km?**

—Nuestras actividades son muy parecidas a las que a lo largo del año se realizan en otras Casas

de nuestro entorno. Mantenemos la identidad de la cultura Aragonesa en los formatos clásicos de gastronomía, difusión de nuestras comarcas, difusión de nuestro patrimonio, costumbres, deportes, etc. Por deseos de conocernos desde fuera, intentamos difundir nuestra Comunidad de Aragón.

**¿Qué tal lleváis la relación con las diferentes Instituciones de Cataluña como el Ayuntamiento, la Generalitat y Diputación de Barcelona?, ¿y con otras entidades ciudadanas?**

—Son correctas y fluidas, sin que tengamos ningún problema de trato y relación con las anteriormente mencionadas.

**Jesús, explícanos en qué actividades y secciones participan más vuestros socios, y en cuáles tenéis mayor asistencia de ciudadanos de l'Hospitalet de Llobregat.**

—En primer lugar, las fiestas del Pilar; en segundo lugar, las actuaciones que venimos realizando

La relación con las instituciones, federaciones y otras casas es magnífica; tenemos establecido un convenio con la Diputación Provincial de Barcelona y el Ayuntamiento de l'Hospitalet.

**¿Qué valoración hacéis desde vuestro Centro de los Encuentros que promueve el Gobierno de Aragón (Vicepresidencia) para Jóvenes a través de la Comisión Permanente y el propio Consejo de Comunidades Aragonesas?**

—Me parece bien y hay que seguir trabajando en esa línea.

**¿Qué experiencia y qué enriquecimiento habéis sacado de la realización de los diferentes Congresos celebrados en Aragón, y de forma especial el del año 2006?**

—La experiencia de conocer la realidad de otras comunidades y de otros centros, así como, el poder conocernos un poquito más con presidentes y miembros de las juntas de otras Casas y en espe-



en los distintos distritos, barrios que configuran nuestra ciudad de l'Hospitalet; en tercer lugar, la festividad de San Jorge; en cuarto lugar, el aniversario del Centro; quinto lugar, actividades de intercambio con otras casas regionales y la celebración cada 2 años del Certamen Oficial de Jota Aragonesa en Cataluña

**Tu que, además de presidente de la entidad, ostentas la presidencia de la Federación de Casas y Centros Aragoneses en Cataluña, ¿qué relación tenéis desde vuestra entidad con Federaciones y Confederaciones? ¿Existe por vuestra parte algún tipo de convenio de colaboración con alguna Institución o entidad?**

—Como sabes soy presidente del Centro Aragonés de l'Hospitalet, presidente de la Federación de los Centros y Casas de Aragón en Cataluña y Vicepresidente de la Confederación española de centros regionales en Cataluña.

cial con todo el departamento responsable de Comunidades Aragonesas del Exterior de D.G.A.

**¿Cuál sería el problema más importante con el que os encontraréis en vuestra entidad, si es que existe alguno?**

—No existe problema hoy por hoy.

**¿Cómo se ve desde tu entidad el funcionamiento del Consejo de Comunidades Aragonesas y la propia Comisión Permanente, de la que tú mismo formas parte?**

—Como parte de ese Consejo no me correspondería opinar, pero sí que escucho a voces autorizadas de otros Centros y Casas y la valoración es alta.

**¿Qué relación tiene vuestra entidad con los socios, como os comunicáis, publicáis boletines periódicos, realizáis reuniones sectoriales, celebráis el día del socio, etc.?**



—Toda nuestra comunicación es a través del tablón de anuncios porque entendemos que así se le “obliga” a pasar al socio con una cierta frecuencia por la entidad.

**¿En alguna ocasión, han intentado utilizaciones políticas partidistas en vuestra Casa?**

—Nunca.

**Dime algunas visitas importantes realizadas desde vuestra fundación.**

—Con todas las instituciones catalanas y con las representaciones del resto de comunidades que configuran nuestra nación.

**¿Qué programación puedes destacar en 2008?**

—El aniversario del centro 19 y 20 de abril; San Jorge 23 abril; junto con la Federación, el acto del día 26 de abril donde, donde de alguna forma todos los Centros y Casas de Aragón en Catalunya participaron. El 31 de Mayo y 1 de junio, la Reunión Anual de las Comunidades Aragonesas del Exterior en Teruel; los días 5 y 6 junio, salida a la Expo de Zaragoza; 12 y 13 de julio, Certamen Oficial de Jota en Catalunya.

Estas son las respuestas que desde el Centro Aragonés de l’Hospitalet de Llobregat, Jesús Gascón, su presidente, nos ha aportado, para conocer un poquito más de cerca la entidad entroncada en la provincia de Barcelona.

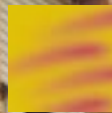
## JUNTA DIRECTIVA

**Presidente:**  
**Vicepresidente:**  
**Secretario:**  
**Área de Finanzas:**

**Jesús Gascón Gargallo**  
**Tomás Gascón Gargallo**  
**Santiago Saura**  
**Cristina González**

**Vocales:**

**Pilar Machín**  
**Ángeles Villanueva**  
**Corti Iglesias**  
**Fermín Dueñas**  
**Miguel Navarro**  
**Natividad Valero**



## en Mollerussa

### ENTREVISTA A EUGENIO HUERTAS ESCUDERO, PRESIDENTE DE LA CASA DE ARAGÓN EN MOLLERUSSA

Textos: Cosme García i Mir

Fotos: Archivo Centro Aragonés

En la provincia de Lleida, comarca del Pla d'Urgell, se encuentra ubicada la Casa de Aragón en Mollerussa, una entidad que tiene sus instalaciones en régimen de propiedad, en un piso de la céntrica calle Navarra, nº 3. Su activo presidente es Eugenio Huertas Escudero, un andaluz casado con una aragonesa y que se ha sabido rodear de una extraordinaria junta directiva. Nos ponemos en conexión con él, para que nos comente el sentir y el ser de esta entidad aragonesa en Mollerussa.

**Amigo Eugenio, explícanos la constitución de la Casa de Aragón en Mollerussa, ¿cómo fue y quiénes fueron los impulsores?**

—Nació a consecuencia de una reunión de amigos aragoneses con inquietudes y añoranzas en la proximidad de las Fiestas del Pilar del año

1988, siendo nombrados: Presidente, D. Pascual Brusau Sanmartín, Tesorero, Máximo Biarge y Manuel Sánchez, Antonio Cajal, Joaquín Porté, Rafael Tricas, Luis Torrent, como Vocales, en aquel momento estábamos muy ilusionados y conseguimos el objetivo.

**Las instalaciones son de propiedad, ¿cómo se consiguió comprar este local social?**

—Con aportaciones de los socios fundadores y un préstamo que se hizo a través de Ibercaja, cuya final liquidación de préstamo se terminó el año 2000, y ahora estamos súper orgullosos de tener unas instalaciones pequeñas pero muy acogedoras; es nuestra bombonera aragonesa en Mollerussa”.

**Esta es una Casa muy reconocida por las Instituciones de la población y de las Comarcas de Lleida, con entidades y autoridades ¿se tiene buena relación?**

—Es una Casa muy reconocida comarcilmente y la relación con las autoridades y representantes Institucionales ha sido y es siempre muy buena. Como tú bien conoces, aquí las autoridades ya vienen como amigos además de por la representación que ostentan, y siempre nos apoyan y acompañan en nuestros actos.

**Cuántos son los socios activos de la Casa de Aragón en Mollerussa, ¿cuáles son sus procedencias y cuál es la media de edad?**

—Somos 162 socios activos (todos ellos de pago), la mayoría oscenses, también zaragozanos y menos de Teruel, pero lo importante es que ya tenemos socios catalanes que para nosotros es una gran satisfacción. Yo, como Presidente, soy andaluz, casado con una aragonesa; lo importante es ser Aragonés, pero valoro que importantísimo es sentirse bien con los aragoneses. Los socios tienen entre 30 a 80 años. Los jóvenes cuesta que se asocien pero lo estamos intentando.

**Vuestra entidad ha programado muchas y buenas exposiciones y actuaciones, tanto para el Aniversario de la entidad, como para el Pilar y San Jorge, danos nombres de grupos y de Exposiciones que en Mollerussa se han podido contemplar.**

**¿Qué firmas más significativas tenéis en vuestro libro de honor?**

—Desde el año 1990, para las Fiestas del Pilar, Aniversario y San Jorge, hacemos exposiciones en nuestra Sede y la Casa Cultural de Mollerussa, cedidas por la D.G.A., a través del Consejero de Cultura. Las más importantes fueron: La Tauromaquia de Goya, El Retablo de la Catedral de la Seo, La Antológica de D. Santiago Ramón y Cajal, Luis Buñuel etc. Festivales de Jota, Santa Cecilia, Aires Monegrinos, Pulso y Pua, La Sectoriana etc.

**Cómo valoráis el funcionamiento del Consejo de Comunidades Aragonesas del Exterior y de su Comisión Permanente.**

—Presidente de las Cortes de Aragón, Emilio Eiroa; President Jordi Pujol; el Ex-Gobernador Militar de Lleida; el Presidente de las Collas de l'Aplec del Caragol, Xavier Pérez; el Ex-Presidente de la Diputación de Teruel, Ángel Gracia; el Ex-Conseller de la Generalitat, Josep María Pelegrí; Carlos García Ferrer; Roque Gistau, Presidente de Expoagua.

—Consideramos correcta la función que desarrollan, y es que además la creemos necesaria,



para el buen ordenamiento de nuestras actividades y para valorar nuestra gestión, así como nuestras actividades. En los últimos años se ha notado mucho el funcionamiento tanto del Consejo, como de la propia Comisión Permanente, se han conseguido objetivos muy interesantes que nos ayudan a reforzar nuestras entidades y a formarnos en muchos aspectos para hacer funcionar las mismas.

### **Y los Congresos de nuestras entidades y Encuentros de jóvenes ¿cómo los veis?**

—Los Congresos en los cuáles hemos participado siempre marcan un antes y un después, aparte de podernos relacionar durante unos días entre nuestras entidades, de las ponencias y las comunicaciones se han sacado conclusiones muy inte-



resantes de las cuáles hemos puesto en marcha algunos proyectos y realizaciones. Y los Encuentros de jóvenes sirven para poder implicar más a nuestros jóvenes los cuáles han de ser forzosamente la continuidad de nuestras Casas y Centros, que si bien lo ven diferente a nosotros, no dejan de tener mucho cariño por todo lo que concierne a Aragón, ellos son la verdadera cantera de nuestras entidades.

**Organizáis algunas salidas a Aragón, y este año visitareis la Expo Zaragoza 2008, gracias al**

### **apoyo de la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón.**

—Todos los años hacemos excursiones a Aragón y este año tenemos la ilusión de la Expo 2008, acudiremos con diversos autocares para apoyar este evento internacional. Además el Gobierno de Aragón nos ha facilitado desde el Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior la posibilidad de hacer estos viajes a precios muy reducidos, por lo tanto estamos agradecidos.

### **¿Queréis añadir alguna cosa para los miles de lectores que tiene nuestra Revista Casas de Aragón?**

—En primer lugar agradecer esta entrevista, la cual espero que dé una perfecta idea de los que somos y pensamos en nuestra entidad, por otro

lado animar a nuestros compañeros del restos de Casas y Centros Aragoneses repartidos por el mundo, a que no desfallezcan en seguir trabajando y difundiendo nuestra tierra que nos une que es Aragón.

Muchas gracias a los amigos y compañeros de la Casa de Aragón en Mollerussa (Lleida), una entidad muy unida y que programa actividades y exposiciones de gran calidad en su programación anual, les animamos a seguir en esta acertada línea.

## **JUNTA DIRECTIVA**

**Presidente:** Eugenio Huertas Escudero  
**Vicepresidentes:** Joaquín Porté Castellón  
 Antonio Cajal Lores  
**Secretario:** David Graus Roca  
**Tesorero:** Pascual Brusau Sanmartín  
**Contador:** Ramón Martín Bosch

**Vocales:** Luis Torrén Mateo  
 M<sup>a</sup> Jesús Roca Ferrández  
 Pepita Serrat Boldú  
 M<sup>a</sup> Ángeles Albero Villellas  
 M<sup>a</sup> Ángeles Pedrós Serrat  
 José Graus Español  
 José M<sup>a</sup> Tomás Mazc





# en Toulouse

## ENTREVISTA A FERNANDO LANUZA GONZÁLEZ, PRESIDENTE DE LA CASA DE ARAGÓN EN TOULOUSE

**Textos: Cosme García i Mir**

*Fotos: Archivo del Centro Aragonés*

En esta ocasión nuestra parada es en Toulouse (Francia) allí se encuentra ubicada nuestra dinámica Casa de Aragón de Toulouse fundada precisamente ahora hace 26 años, y es su presidente el amigo Fernando Lanuza González, quien nos responde a este cuestionario para conocer más de cerca la entidad a través de nuestra revista Casas de Aragón.

**Amigo Fernando, haznos un resumen de quiénes fundaron la entidad y las ubicaciones que ha tenido la misma.**

—Por un grupo de 7 aragoneses, su primer Presidente fue Florencio Novellón estuvo 7 años, el segundo fue José Ballarín estuvo 6 años y desde 1994 me eligieron a mi. Su primera sede fue en el 31, rue des Châlets en Toulouse, hoy día está el Instituto Cervantes. El Ayuntamiento nos realojó a todas las asociaciones de Casa de España en el 85, avenue des Minimes 31200 Toulouse.

**¿Cuántos son los miembros que componen vuestra entidad y cuáles son sus procedencias?**

—Hoy día contamos con 70% de aragoneses o descendientes. El resto son de otras autonomías, franceses, italianos, portugueses. En total somos más de 250.

**Describenos un poco cómo está configurada la Casa, y con qué secciones se cuenta.**

—La junta directiva se compone de 13 personas, 8 mujeres y 5 hombres. Sección de cultura, festejos, emisiones de radio. Redacción de un boletín trimestral “Ecos de Aragón”. Relaciones con instituciones francesas y españolas. Sección de contactos y presencia en los Consejos de Administración y Ejecutivo de Casa de España y Aragón Midi-Pyrénées. Relación con institutos y colegios. Sección de español.

**Explicanos un poco cómo celebrasteis el XXV Aniversario de la entidad.**

—Durante todo el año tuvimos varias celebraciones, pero en especial el mes de abril y octubre. En la apertura tuvimos el teatro lírico de Zaragoza “Antología de la Zarzuela” en el auditorio “San Pierre des Cuisines” en Toulouse. Hubo también una exposición de fotos “La Bolsa de Bielsa”, el grupo de teatro de Robres con la obra “Bernarda Alba”. En una recepción ofrecida por el Alcalde de Toulouse a la Casa de Aragón en reconocimiento al trabajo efectuado en la ciudad se nos otorgó el diploma de honor de la ciudad de Toulouse, título raramente entregado. Tuvimos una delegación de autoridades aragonesas, tolosanas, el Cónsul general de España, socios e invitados. Una degustación de productos aragoneses fue ofrecida por el Gobierno de Aragón en la inauguración de la exposición. En octubre un viaje a Extremadura y Portugal. Un festival folklórico de jota, con la participación de la Casa de Aragón de Badalona. Conferencias etc.

La clausura del XXV aniversario tuvo lugar el mes de enero de 2008 en la sala de los ilustres del Ayuntamiento de Toulouse, con la presencia de una dele-

horas a 13 horas. La configuración se plantea para difundir nuestra cultura, historia e información de lo más importante que pasa en Aragón.

**Este es un año importante para todos por la celebración de la Expo Zaragoza 2008, ¿qué participación tendréis en la misma?**

—La participación en la Expo la llevamos haciendo casi dos años repartiendo propaganda en todos los eventos que participamos e información sobre el voluntariado, el avance de las obras. Tenemos previsto 2 autobuses que se desplazarán el mes de julio con 112 socios de la Casa de Aragón. El 6 de mayo hemos participado en la plaza del Capitolio (Ayuntamiento de Toulouse) al día de Europa, informando sobre las posibilidades a los tulosanos para poder visitarla. Nuestra casa es un punto de información de la Expo.

**La juventud se implica en la Casa, ¿qué actividades se realizan para ellos?**

—La falta de juventud en la Casa de España repercute en nuestra asociación; es un problema muy



gación de Aragón, del alcalde de Toulouse, corporación de la ciudad tolosana. Acudieron también los socios e invitados encabezados por el Consejero de Política Territorial, Justicia e Interior, Rogelio Silva.

**¿Qué objetivos tiene esta entidad que el pasado año celebraba sus bodas de plata fundacionales?**

—Tenemos varios objetivos: trabajar conjuntamente con las Instituciones, entidades, colegios de Aragón y la región Midi-Pyrénées. Nos hemos abierto a toda consulta e información a nivel de otras regiones francesas. Hemos firmado una colaboración con la sección del Instituto Ozene de Toulouse para que 4 estudiantes preparen los proyectos de fin de curso con temas de Aragón. Este año están preparando “Aragón en el condado de Toulouse desde el año 1125 hasta el año 1213.” Al final del proyecto lo presentarán en una conferencia en la Casa de España.

**Tenéis la participación en un programa radiofónico, explicar la configuración y la periodicidad del mismo.**

—La participación a través de las ondas de radio Occitania en el 98.3 FM. Tenemos 2 horas de antena todos los segundos domingos de cada mes de 11

importante de la tercera generación, en el contexto de la vida en Francia. No se sienten muy interesados en la vida asociativa española. Se han realizado varias actividades para los jóvenes pero son muy puntuales.

**¿Qué relación tenéis entre otras entidades y con las propias Instituciones francesas?**

—Las relaciones con entidades e instituciones francesas son verdaderamente muy buenas, con ayuntamientos de los pueblos hermanados con los de Aragón y, por supuesto, con el Ayuntamiento de Toulouse, Instituto Cervantes, Consejo General y Consejo Regional de Toulouse y Casa de España.

**Cómo veis Aragón desde otro país, que no es el vuestro, se siente nostalgia, o el nacimiento de los hijos y nietos, ya hacen olvidar el algo la morriña.**

—Hoy día podemos estar informados de la actividad aragonesa, por radio, por satélite (televisión de Aragón). Por Internet se consultan los periódicos, nos sentimos muy cerca, quizás nuestra visión sea mas crítica y más interesada que los aragoneses de allí pero hay algo que nos emociona y nos enorgullece

es el desarrollo y el auge de nuestro Aragón. Nuestros hijos, aunque nacidos aquí, tienen mucho contacto con Aragón. Algunos de ellos se han casado y viven allí, este es el caso de mi hija.

**Cómo valoráis los Congresos, las Jornadas de Formación y los Encuentros de Jóvenes que se realizan a través de nuestro Gobierno de Aragón (Vicepresidencia).**

—Yo daría la nota la más alta para los Congresos y persistiría con la misma nota para las Jornadas de Formación y Encuentro de Jóvenes. Hay que felicitar a Vicepresidencia por las organizaciones de cada evento y a todo el personal que con su trabajo hacen posible que se terminen con un gran éxito y satisfacción.

**¿Qué problema sería el más grave, con el que actualmente se pueda encontrar la entidad?**

—El problema más grave sería el cierre de Casa de España y la falta de juventud para su continuidad.

**Cuál es la media de edad.**

—La primera generación, 70 a 85; la segunda, 50 a 70, y la tercera, 30 a 50.

**Realizáis periódicamente un boletín, ¿qué respuesta tiene entre socios y simpatizantes, y qué temas trata?**

—Tenemos un boletín “Ecos de Aragón” trimestral, se envía a todos nuestros socios, administraciones francesas y aragonesas. Casas de Aragón que han estado en Toulouse y sobre todo a los del extranjero. Este boletín sirve de enlace entre nuestros socios.

Los temas son: editorial del presidente, actividades culturales de cada trimestre, rubricas y comentarios de los eventos efectuados y viajes que se realizan todo acompañado de fotos. Página de historia, geografía, personajes ilustres aragoneses, información turística. Comarcas de Aragón, la ordenación y el desarrollo de cada una. Noticias, artículos e información en general de la comunidad para que los socios estén enterados de todas las cosas en sus pueblos y ciudades.

**¿Qué cambio creéis que hemos tenido en cuanto a consideración por parte de las Instituciones Aragonesas en los últimos quince años nuestras Casas y Centros Aragoneses?**

—La Ley 5/2000 de 28 de noviembre aprobada por las Cortes de Aragón señala como objetivo, la promoción, fomento, apoyo, coordinación e intensificación de las relaciones del Gobierno de Aragón y de

la sociedad aragonesa con las Comunidades Aragonesas asentadas fuera del territorio de la Comunidad Autónoma de Aragón. Creo que esta Ley fue excelente y el cambio ha sido de gran consideración y apoyo de nuestro Gobierno de Aragón.

Hay que notar el desinterés de algunos Ayuntamientos y Diputaciones y falta de conocimiento de la población aragonesa de la ubicación y el trabajo que desarrollamos las Casa de Aragón.

**Destácanos algunas de las visitas más emblemáticas en vuestra entidad.**

—Toulouse es la ciudad rosa por el color de los ladrillos en la construcción, de la violeta por sus perfumes, la ciudad más española y cosmopolita. Segunda del campus universitario. Visitas obligadas a la “Ciudad del Espacio” y a la aerospacial, fábrica del Airbus. Museos de la aviación. Su casco antiguo y sus paseos por las riberas del río Garona y de su Canal du Midy que rodea la ciudad.

**Anualmente preparáis con mucho cariño un Festival Folklórico invitando a grupos de nuestras entidades Españolas. Coméntanos un poco la configuración de los mismos y los grupos que os han visitado.**

—Cada año se realiza un festival folklórico al cual reunimos más de 500 personas. Es con gran cariño que recibimos a nuestros jotos. Han participado las Casa de Aragón del Mollet, Rubí, Badalona, Sabadell, Castellón, Valencia, Lleida, la Rioja. Todos los grupos de Huesca y de Ayerbe, Almodévar, Sariñena. Mas de 22 festivales y nos sentimos muy orgullosos de sus actuaciones. También se realiza una misa aragonesa y ofrenda de flores en el pueblo de Saint-Jory conjuntamente con su Alcalde aragonés, Enrique Miguel.

**Qué les dirías, Fernando, a todos los que leen nuestra Revista y que están de alguna forma vinculados a nuestras Casas y Centros.**

—Me gustaría que prestaran mucha atención en su lectura; es una revista muy interesante con temas muy ricos y sobre todo un reconocimiento al trabajo, información y ubicación de todas las Casas de Aragón. Tiene una ilustración, redacción y unas fotos que hay que realzar. También aconsejaría que entraran en las páginas de Internet de cada Casa.

Amigo Fernando, os deseamos que tengáis mucho ánimo para seguir con vuestra labor en pro de mantener la llama de la aragonesidad ahí en Toulouse (Francia) y que la continuidad generacional pueda ser una realidad.

## JUNTA DIRECTIVA

**Presidenta:** Fernando Lanuza González  
**Vicepresidentes:** Camelia Gias Peirón  
Ángel Royo Rodríguez  
**Secretario:** Enrique Serrato  
**Vicesecretaria:** María Teresa García Llanesa  
**Tesorera:** Dorita Hernández Gavín  
**Vicetesorera:** Loli Marín Infante

**Comisión de Jóvenes:** Silvia Lanuza Hernández  
**Vocales:** Guy Ballarín Gias  
Mari Luz Lafarga  
Renée Patout  
Claude Hauret  
Alegría Ballarín



Foto: Archivo Federación Comunidades Aragonesas del Exterior

## XXX Reunión de las Comunidades Aragonesas en el Exterior

# MASIVO ENCUENTRO DE LOS ARAGONESES DEL EXTERIOR EN TERUEL

Alrededor de 2.800 aragoneses que viven fuera de la Comunidad autónoma se reunieron en la ciudad de Teruel los días 31 de mayo y 1 de junio para participar en la XXX Reunión de Comunidades Aragonesas en el Exterior. Los actos se prolongaron sábado y domingo y sirvieron, además, para reconocer el trabajo de algunos personajes de Aragón con la entrega de las Medallas de Mérito que anualmente concede este colectivo. El vicepresidente de Aragón, José Ángel Biel, asis-

tió el sábado por la tarde a la entrega de las medallas y a la tradicional imposición de bandas a los centros y casas participantes en el encuentro. Biel animó a seguir trabajando por difundir la imagen de Aragón por el mundo y destacó la importancia que tienen las casas y los centros regionales.

El evento de Teruel, organizado por la Federación de Comunidades Aragonesas en el Exterior, reunió a un total de 44 centros y casas regionales que desplaza-

ron a unas 2.800 personas. Además, asistieron 33 grupos folclóricos que dieron colorido a un evento que se viene celebrando desde hace 30 años en diferentes puntos de Aragón. Además, la ciudad de Teruel se volcó con los asistentes y acogió cálidamente un encuentro que pasará a la historia.

Los actos arrancaron el sábado con la recepción oficial en la plaza de San Juan, por parte del vicepresidente y del alcalde de Teruel, Miguel Ferrer, de los par-



El Vicepresidente del Gobierno da la bienvenida.

Foto: Archivo Federación Comunidades Aragonesas del Exterior

participantes. Allí, tuvo lugar uno de los momentos más emotivos del fin de semana con la imposición de las bandas conmemorativas del XXX encuentro. Los organizadores aprovecharon el acto para reconocer a los cinco becarios de los centros aragoneses de América del Sur que acudieron a Teruel para disfrutar del evento.

Después, tuvo lugar el acto académico en el claustro del Obispado donde se impusieron las Medallas de Aragoneses de Mérito que este año han recaído en la rama de ciencias en el médico José Luis Carreras Delgado; en el apartado social se ha concedido al periodista Luis del Val, presentador de un programa en la Televisión de Aragón, mientras el reconocimiento especial ha ido a parar a manos del Instituto de Estudios Turrolenses. Un festival folclórico en el pabellón Los Planos y las rondas



Los participantes en la plaza de San Juan.

Foto: Archivo Federación Comunidades Aragonesas del Exterior

aragonesas por el centro de la ciudad cerraron la primera jornada, que se vio alterada a última hora por culpa de la lluvia.

El domingo, los aragoneses que viven fuera de la Comunidad

comenzaron la jornada con una diana y la concentración de asistentes para asistir a una misa en la Catedral, oficiada por D. Manuel Lorca Planes, Obispo de Teruel y Albarracín. Después,



Representantes de numerosas Casas recorrieron las calles turolenses.

Foto: Archivo Federación Comunidades Aragonesas del Exterior

Intervención de Luis del Val en el acto académico.

Foto: Archivo Federación Comunidades Aragonesas del Exterior





Aspecto del altar mayor de la Catedral de Teruel con las ofrendas de las Casas y Centros de Aragón.

Foto: Archivo Federación Comunidades Aragonesas del Exterior

tuvo lugar la segunda parte del festival folclórico y una comida popular en el Palacio de Congresos en el que se rindió un homenaje a la Expo 2008 que se celebra este año en Zaragoza. La comida fue un éxito rotundo de asistentes y organización.

Teruel recogió el testigo de Sallent de Gállego, que acogió la edición XXIX del encuentro. Allí, fueron premiados Luis Alegre, Manuel G. de Valenzuela y el Instituto de Estudios Altoaragoneses. Los premios Aragoneses de Mérito se entregan desde el año 1986.

La provincia de Zaragoza acogerá la XXXI Reunión de los Aragoneses del Exterior del año 2009.



El Obispo de la Diócesis recibiendo una ofrenda.

Foto: Archivo Federación Comunidades Aragonesas del Exterior



El Grupo del Centro Aragonés de Vinaroz durante la misa.

Foto: Archivo Federación Comunidades Aragonesas del Exterior



Comida de hermandad en el Centro de Congresos de Teruel.

Foto: J. Aguayos



# ARAGONESES DE MÉRITO 2008

## LUIS DEL VAL VELILLA

Aragonés de mérito 2008 en lo social. Nacido en Zaragoza, cursa estudios en la Escuela Normal de Magisterio que finaliza en 1962 y desde esa fecha se dedica a actividades periodísticas en distintos medios de comunicación en los que ha colaborado como entrevistador guionista o director. Ha recibido varios premios como autor de novelas. En la



Foto: Archivo Federación Comunidades Aragonesas del Exterior

actualidad publica una columna de opinión a través de la Agencia ORT-Europa Press, colabora en el programa Hoy por Hoy de la Cadena Ser y presenta en el programa "Aquí un amigo" en Aragón Televisión.

## JOSÉ LUÍS CARRERAS DELGADO

Aragonés de mérito 2008 en Ciencias. Nacido en Zaragoza, cursó el bachillerato en el Colegio de Escolapios y los estudios de licenciatura y doctorado en Medicina y Cirugía en la Universidad de Zaragoza. En la actualidad es Catedrático de Medicina Nuclear en la Universidad Complutense de Madrid, presidente de la Sociedad Española de



Foto: Archivo Federación Comunidades Aragonesas del Exterior

Medicina Nuclear y Académico Numerario de la Real Academia Nacional de Medicina. Pionero de la Tomografía por Emisión de Positrones (PET) y director de numerosos trabajos de investigación.

## INSTITUTO DE ESTUDIOS TUROLENSES

Las Comunidades Aragonesas del Exterior conceden la distinción de mérito especial 2008 por la extraordinaria labor que viene desarrollando el Instituto desde su creación por la Diputación Provincial de Teruel en 1949. Desde entonces se ha preocupado por el estudio y la promoción de la cul-



Foto: Archivo Federación Comunidades Aragonesas del Exterior

tura y de la ciencia en todo lo relacionado con la provincia de Teruel.

Apoya proyectos de investigación y concede becas para la realización de estudios sobre la provincia de Teruel. Cartillas Turoleses y la Revista Turia son dos publicaciones importantes que impulsa el Instituto.



Foto: Bruce Taylor

## CELEBRACIÓN DE SAN JORGE EN BRUSELAS

Una gala lírica en el Palacio de Beaux Arts de Bruselas a cargo del tenor Sánchez Jericó, la soprano Beatriz Giménez y el pianista Miguel Ángel Tapia, puso el broche de oro a la celebración de San Jorge y Fiestas del X Aniversario de la Asociación de Amigos de Bruselas.

## ACTOS FINALES DEL XXV ANIVERSARIO DE LA CASA DE TOULOUSE Y ACTO EN EL AYUNTAMIENTO

En el Salón de Ilustres del Ayuntamiento de Toulouse, tuvo lugar la recepción oficial que cerraba los actos del XXV Aniversario, con asistencia de D. Rogelio Silva, Consejero de Política Territorial, Justicia e Interior del Gobierno de Aragón.



## RECEPCIÓN A LAS CORTES DE ARAGÓN EN BUENOS AIRES



El presidente del Círculo de Aragón de Buenos Aires saluda en la sede social a la representación de las Cortes de Aragón y de la Fundación Giménez Abad que visitaban Argentina para participar en unas jornadas jurídicas. El presidente de las Cortes de Aragón agradeció la recepción ofrecida por el Círculo de Aragón en Buenos Aires.

## VISITA DE UNA DELEGACIÓN DE LA DENOMINACIÓN DE ORIGEN DE SOMONTANO A CHILE



La Colectividad Aragonesa de Chile acompañó a la delegación durante su estancia en Chile y a los numerosos contactos que mantuvieron con autoridades y entidades chilenas.

## BRILLANTE CELEBRACIÓN del XXX ANIVERSARIO DEL CENTRO ARAGONÉS DE CASTELLÓN



Dentro del programa de las Fiestas de la Magdalena, el Teatro Lírico de Barcelona (solistas, coros y orquesta) ofrece un concierto en “La Pérgola” de Castellón”.



## LA CASA DE ARAGÓN EN LA COSTA DEL SOL VISITA LA EXPO

La Casa de Aragón en la Costa del Sol, durante su estancia en Aragón para visitar la EXPO, realizó la ofrenda de un manto a la Virgen del Pilar y asistió a una misa en la Santa Capilla.

## JORNADAS DE FORMACIÓN EN BARCELONA

Asistentes a las II Jornadas de Formación celebradas en Barcelona el 7 de junio de 2008 posan en el salón de actos del Centro con los componentes del Grupo "Pirineos", que preparaban su actuación para la Expo 2008



## EXPOSICIÓN AGUA 2008 EN EL CENTRO ARAGONÉS DE RUBÍ



El Centro Aragonés de Rubí, en colaboración con el Ayuntamiento de la ciudad, dentro de los actos del XXX aniversario, ha promovido la exposición "Agua" en la Sala de la Antigua Fábrica Espona, del 2 al 16 de junio. La muestra es un homenaje al agua y en la misma han participado pintores, dibujantes y fotógrafos. María Jesús Arnáiz ha sido la comisaria de la exposición.

# DESCENDIENTES DE ARAGONESES AMPLÍAN SUS ESTUDIOS EN LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

“Lo que más me gusta de Zaragoza es la costumbre del tapeo, algo así no existe en mi país”. Lo dice Pablo Dahbar, nacido en la provincia argentina de Córdoba hace 28 años. Pablo es uno de los cinco becarios que, gracias al apoyo de la vicepresidencia de Aragón, realizan estudios de postgrado en la Comunidad. Las becas, que nacieron en 2003, han permitido ya a 19 descendientes de Aragón volver a la tierra de sus ancestros para completar estudios superiores. Y esto no se queda aquí, porque el programa de ayudas tiene el futuro asegurado: “Es una de las mejores ideas que hemos tenido”, asegura el vicepresidente, José Ángel Biel.

Pablo está realizando un postgrado en Ingeniería de los Recursos Hídricos, un tema muy apropiado precisamente el año que Zaragoza acoge la Expo 2008 dedicada al agua. Si todo marcha bien, tiene planes de futuro vinculados a Aragón: “Mi idea es seguir acá el año próximo, luego ya veremos. Extraño a la familia y los amigos, pero me siento maravillosamente acogido en Aragón y quiero quedarme más tiempo”.

Todos los becarios de este año —dos chicos y dos chicas argentinas y una chica chilena— suelen coincidir a la hora de valorar lo mejor y lo peor que tiene esta tierra. Destacan el trato que están recibiendo de la gente de la calle, aunque no les pillan del todo de sorpresa. “La parte de la familia que desciende de Aragón — cuenta Claudia Cecilia Arraztoa,



En el edificio Pignatelli.

Foto: Guillermo Mestre

de Buenos Aires— ya me había advertido de cómo eran en esta tierra, pero no esperaba que tanto”. Claudia se queda con dos escenas vividas durante su, todavía, corta estancia en Aragón: “Un día fuimos al fútbol y estaban en la grada mezclados los hinchas del Zaragoza y el Atlético de Madrid. Eso es impensable en Argentina. También me gusta que pongas un pie en el paso de cebra y la gente se detenga”.

Carolina Sancho desciende de la localidad turolense de Fuentespalda, a donde tiene previsto ir próximamente para recordar todo lo que le contó su abuelo sobre el pueblo. Esta joven de Rosario (Argentina) tiene claro lo que menos le gusta de Aragón: “Que no tengo cerca de mi familia; el resto es

bárbaro”. Carolina, que realiza un postgrado en Información Económica, volverá a su país en septiembre con el objetivo de iniciar una carrera en el mundo de la estadística.

Los cinco becarios que residen este año en Aragón han hecho ‘piña’ y se nota el buen ambiente entre ellos. Juntos estuvieron en Teruel para la reunión anual de los Aragoneses en el Exterior. Allí, tuvieron el reconocimiento público del vicepresidente y llegaron a ser las ‘estrellas’ del evento. Se hicieron fotos, estuvieron en los festivales de jota e hicieron amistad con otros jóvenes de su edad. Y es que es difícil no hacerlo. El argentino Miguel Antonio Politino, que hace un máster en Comunicación de Empresa y Pu-

blicidad, se ha ganado el corazón de muchos aragoneses desde que aterrizó aquí procedente de su Mendoza natal. De hecho, está tan integrado que trabaja en la Expo y cada vez parece más aragonés. Miguel, cuya familia regenta un restaurante español en Argentina, ha vivido también en Málaga y todavía no sabe lo que hará en el futuro, aunque su idea es seguir un tiempo en España.

La estancia de los cinco becarios se ha visto marcada por la emoción. Todos han aprovechado su llegada a España para reencontrarse con familiares. Paula Gimeno, la única chilena en el programa de becarios, estuvo en diciembre pasado en Aldehuela, el barrio de Teruel donde residen varios parientes. “La familia americana nunca ha terminado de irse de Teruel”, contaba emocionada a un periodista de Diario de Teruel.

Cuando dentro de unos meses dejen Aragón —si finalmente se van, porque todos coinciden es

que aquí están muy a gusto— se llevarán una imagen general de cómo es el territorio y la gente de Aragón. Después, ellos serán los encargados de contárselo al resto. Por lo que dicen los cinco, la publicidad que van a hacer de la Comunidad será inmejorable. “Me iré con la imagen de que la región combina lo tradicional con lo moderno”, dice Claudia, una de las becarias que ha alargado su estancia porque no se quiere perder la Expo: “Cuando vine a Zaragoza estaba todo lleno de andamios. Ahora, con todo acabado, quiero volver a fotografiar la ciudad”.

#### REUNIÓN CON EL VICEPRESIDENTE

El vicepresidente de Aragón, José Ángel Biel, recibió en mayo en su despacho del edificio Pignatelli a los estudiantes de la colonia de aragoneses en el exterior que han recibido ayudas. Las ayudas, que convoca la vicepresidencia del Gobierno desde 2004, tienen como objetivo que los aragone-

ses o sus descendientes que actualmente viven en Argentina, Brasil, Chile, Cuba, Perú o Venezuela —países de América donde actualmente hay casas o centros de Aragón— puedan completar sus estudios en el territorio aragonés.

Los becarios de este año son Claudia Cecilia Arraztoa Devitt, de Buenos Aires (Argentina), que está realizando un proyecto de investigación de reproducción asistida en la facultad de Veterinaria; Pablo Dahbar Aventin, de Córdoba (Argentina), que afronta un postgrado de ingeniería de recursos hídricos; Paula Gimeno Cristoffanini, de Chile, que estudia un postgrado de microbiología, sanidad pública y sociedad; Carolina Sancho Brau, de Rosario (Argentina), que realiza un postgrado de información económica y Miguel Antonio Politino Longás, de Mendoza (Argentina) que estudia este curso un máster en comunicación de empresa y publicidad.



Reunión con el vicepresidente, José Ángel Biel.

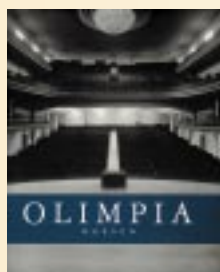
Foto: Guillermo Mestre

- **Jaime ESAÍN ESCOBAR**, *Rosario Weiss, la ahijada de Goya*, Aqua, 2008, 186 p, il, 17 x 24,8 cms.



Biografía de María del Rosario Weiss (Madrid 1814-1843), Maestra de Dibujo de la reina Isabel II y Académica de San Fernando, hija de Doña Leocadia Zorrilla, ama de llaves de Goya. Se describe la relación real existente entre el pintor y Rosario. Se exponen las razones que inducen a rechazar a Goya como su padre y se identifica a Leocadia Zorrilla, como la Dama de la mantilla, retrato de Goya que se encuentra en el Museo de Zaragoza.

- **Ramón LASAOSA y Chus TUDELILLA** (directores), *Olimpia. Huesca*, Diputación Provincial de Huesca, 2008, 157 p, il, 22,5 x 27 cms.



Con motivo de la recuperación del Teatro Olimpia de la ciudad de Huesca en 2008, se edita este catálogo de la exposición organizada para celebrar tal evento y en el que han colaborado el Gobierno de Aragón, el Festival de Cine de Huesca, Ibercaja y la Fundación Anselmo

Pié Sopena. A través de varias fotografías se repasa la historia de las salas cinematográficas de Huesca y el desarrollo urbanístico de la ciudad. El título de la exposición coincide con el de la sección dedicada en exclusiva al Olimpia que integra planos de los diferentes proyectos arquitectónicos realizados, que se completa con documentos y noticias publicadas en prensa a principios del s. XX. Una muestra fotográfica de José Noguero, y un texto inspirado en la misma de Manuel Vilas, van completando esta publicación acompañada de un CD con el proyecto audiovisual elaborado por Paco Algaba, en el que varios oscenses nos cuentan sus recuerdos del Olimpia.

- **José María CONGET**, *Ejercicios de la memoria*, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte), 2008, 101 p, 13 x 21 cms.



Con motivo de la entrega del Premio de las Letras Aragonesas 2007 al escritor José María Conget, se publica este libro, en cuyas páginas se recoge una selección de su obra, con la que se pretende acercar a todos los aragoneses a uno de nuestros escritores más significativos de la actualidad.

- **Javier MARTÍNEZ GONZÁLEZ** (coordinador), *Comarca de la Sierra de Albarracín*, colección Territorio (28), Gobierno de Aragón (Departamento de Política Territorial, Justicia e Interior), 2008, 350 p, il, 15,5 x 24,5 cms.



La comarca de la Sierra de Albarracín (Teruel), heredera de la Comunidad de Albarracín, es la protagonista de este número de Territorio. Los veintitrés municipios de Albarracín más Gea y Rubiales forman un espacio del que ahora, en las páginas de este libro, se repasa su naturaleza, su historia, sus tradiciones, la huella de sus gentes, así como el presente y el futuro de una tierra enclavada en el Sistema Ibérico, de contacto natural entre diversas zonas de la Península Ibérica.

- *Exposición Hispano-Francesa de Zaragoza 2008. Libro de oro (Facsimil)*, Institución Fernando el Católico, 2008, 383 p, il, 22 x 30,3 cms.



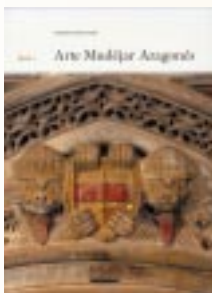
Facsimil del libro de oro de la Exposición Hispano-Francesa celebrada en Zaragoza en 1908. Crónica ilustrada escrita bajo la dirección de Rafael Pamplona Escudero y en la que colaboraron personajes de la época como Juan Moneva o Gascón y Marín. Se aborda la historia y organización de la muestra, así como la descripción de los pabellones que la conformaban. Acompaña esta obra una publicación ilustrada con texto de Carlos Forcadell bajo el título El Centenario de los Sitios y la Exposición Hispano-Francesa. Políticas de la memoria en la Zaragoza de 1908.

- **Juan José OÑA FERNÁNDEZ**, *Los años convulsos. El fotógrafo Alfonso y la Sublevación de Jaca (1923-1936)*, Pirineum Editorial, 2008, 270 p, il, 22,4 x 25,7 cms.



Los años convulsos es un viaje por la España del primer tercio del siglo XX a través de la lente del genial fotógrafo Alfonso. El libro gira en torno a un eje: la sublevación republicana protagonizada por los capitanes Fermín Galán y Ángel García Hernández del 12 de diciembre de 1930 en Jaca. Volumen resultado de una exhaustiva investigación en los fondos del fotógrafo madrileño, uno de los periodistas gráficos más importantes del periodismo español de la época.

- **Gonzalo M. BORRÁS GUALIS**, *Arte Mudéjar. Tomo I*, colección Mirador, Prames, 2008, 309 p, il, 21,2 x 28,3 cms.



Primer volumen de cinco tomos que la editorial Prames, en colaboración con el Gobierno de Aragón, dedica al mudéjar aragones. Obra indispensable para conocer esta manifestación artística, testimonio del pasado islámico de Aragón. Se recogen aquí las localidades, ordenadas

alfabéticamente, que tienen ejemplos de esta arquitectura, de Acered a Clares de Ribota. Profusamente ilustrado, da idea del valor de este rico patrimonio. Cada uno de los edificios estudiados va acompañado de una reproducción de los planos, secciones y alzados correspondientes.

- **Severino PALLARUELO**, *Navateros*, Prames, Año 2008, 268 p, il, 22,8 x 20,3 cms.



Trabajo etnográfico heredero del que ya realizó el autor en 1983. Con mucha más información y documentación histórica, y acompañado de abundante material gráfico, S. Pallaruelo aborda el oficio de navatero y el transporte fluvial de madera desde los bosques pi

renaicos hasta el río Ebro. Las duras jornadas en el bosque, la construcción de las almadías o navatas, las ligaduras, los verdugos, las herramientas de trabajo, el esfuerzo y la muerte en el río, etc, nos muestran el sacrificio de un oficio que ahora se recupera.

- **Pilar BERNAD** (coordinadora), *La cultura del agua en Aragón. Usos tradicionales*, colección Bal de Bernera (13), Rolde de Estudios Aragoneses, 2008, 238 p, il, 21,5 x 26,7 cms.



El agua es protagonista en cada uno de los artículos de este libro en el que varios autores abordan la relación de este medio con la religión y las creencias, la cultura, oficios, objetos, construcciones necesarias para la vida, la comunicación y el transporte, los puentes, la

navegación, riegos, así como distintas formas de aprovechamiento hidráulico.

- **Óscar SIPÁN SANZ y Óscar SANMARTÍN VARGAS** (ilustrador), *Leyendario. Criaturas de agua*, Trope Editores, ¿año?, 105 p, il, 24,5 x 25 cms.



La sociedad Óscar Sipán-Óscar Sanmartín vuelve a editar una nueva publicación. En esta ocasión, Trope Editores presenta un nuevo trabajo de la pareja que mejor entiende el libro ilustrado en Aragón. Leyendario. Criaturas de Agua,

título que pertenece al Plan de Publicaciones de Expo Zaragoza 2008, presenta una historia de agua y misterio, una historia de Zaragoza, una historia que sobrecoge el alma.

- **Joan SUREDA** (coordinador), *Goya e Italia*, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte), Fundación Goya en Aragón, Turner, 2008, 307 p, il, 24,5 x 31 cms.



Goya e Italia muestra en toda su grandeza y genialidad el universo creativo de Francisco de Goya desde 1770-1771, año del Aníbal vencedor, cuadro que presentó al concurso de Pintura de la Academia de Parma, hasta 1799, año de publicación de Los caprichos. Un

universo forjado en Zaragoza y Madrid, pero sobre todo en la caput mundi, que fue Roma en la segunda mitad del siglo XVIII. Una Roma en la que se extinguía el barochetto romano-napolitano, se difundía el gusto por el clasicismo arqueológico y emergía el arte de los estados de sueño, la imaginación y fantasía interiores. Junto a pinturas, grabados y tapices de Goya, la exposición presenta obras de artistas tan relevantes como Mengs, Fuseli, Tiepolo, Kauffmann, Ingres. Un total de 360 obras en un desarrollo de extremada riqueza conceptual y visual.

- **Kike CALVO y Javier SANCHO ROYO** (coordinadores), *Aragón, agua y futuro*, Gobierno de Aragón, Pabellón de Aragón Expo 2008, 2008; 334 p.; il.; 29 x 29 cm.



Libro catálogo editado con ocasión de la presencia de la comunidad autónoma aragonesa en la Expo Zaragoza 2008. A través de textos de varios autores y de las fotografías que los ilustran, esta obra trata de responder al

lema del Pabellón Agua y futuro y de lo que significa «Aragón, como un país de agua». Explicaciones sobre la arquitectura del pabellón, un recorrido por sus salas, el contenido que alberga, todo contado por quienes han trabajado en él, cierran este libro.



# agenda

## JULIO

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

- Casa de Aragón en Albacete  
**Excursión a Zaragoza para visitar la Expo.**
- Casa de Aragón de Cerdanyola del Vallés  
**Participación en la Mostra de Dansa de Cerdanyola. Visita a la Expo de Zaragoza.**
- Centro Aragonés de La Plata  
**Muestra de folclore aragonés para celebrar nuestra fiesta patria. Charla sobre el significado de las banderas, con especial y amplia mención de la bandera aragonesa. Programa radial Voces de Aragón en La Plata.**
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés (Puerto de Sagunto)  
**Día 5, festival de nuestro cuadro folklórico en la localidad de San Mateo (Castellón). Días 13 y 14, excursión a la Expo de Zaragoza.**
- Centro Aragonés de Rosario  
**Trabajo de Investigación sobre los Sitios de Zaragoza con motivo de su Bicentenario.**
- Asociación Aragonesa de Salou  
**Concierto Laudístico en la Fuente Luminosa de Salou.**
- Asoc. San Valero, Casa de Aragón de Guipúzcoa  
**Día 12, visita Expo 2008.**
- Casa de Aragón Sta. Coloma Gramanet  
**Participación del Grupo de Bombos y Tambores en la fiesta del barrio del Raval.**
- Centro de Aragonés en Cantabria  
**Festividad del Santo Angel de Teruel.**
- Centro Aragonés en Valls  
**Día 6, visita a la Expo Zaragoza 2008.**
- Unión Aragonesa del Mar del Plata  
**Almuerzo en nuestra Institución, Paella a la aragonesa y actuación del Conjunto de Bailes y Rondalla de la Institución.**

## AGOSTO

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

- Casa de Aragón en Albacete  
**Participación en la III edición de la ruta "Sierra de Peñascosa" por parte de los componentes del grupo de mountain bike de la Casa de Aragón en Albacete.**
- Casa de Aragón en La Rioja  
**Día 30, VIII Festival de folclore "Casa de Aragón en La Rioja". Actuación de nuestro grupo en el Festival de folclore de Tardajos (Burgos).**
- Centro Aragonés de La Plata  
**Viaje a Zaragoza con el propósito de visitar la Expo Zaragoza 2008. El día 10, se celebrará una mi-**

sa en la Iglesia del Pilar en honor a San Lorenzo, después de la cual se realizará un almuerzo en conmemoración del Santo. Una delegación del Centro viajará a la ciudad de Mar del Plata donde la Unión Aragonesa de esa ciudad será la anfitriona del 11º encuentro de Casas Aragonesas de la Argentina.

- Centro Cultural y Recreativo Aragonés (Puerto de Sagunto)  
**Participación en los actos programados en las fiestas de Puerto de Sagunto. Realización de diversas actuaciones de nuestros cuadros folklóricos por diversas localidades.**
- Centro Aragonés de Rosario  
**Chocolate con repostería tradicional aragonesa con motivo de la festividad de San Lorenzo. Visita a la ciudad de El Trébol (provincia de Santa Fe) donde se venera una antigua imagen de la Virgen del Pilar. Encuentro de Comunidades Aragonesas de Argentina en Mar del Plata.**
- Asociación Aragonesa de Salou  
**Actuación con motivo de S. Valero el la Plaza de las Comunidades. Ronda en Peralta de la Sal (Huesca).**
- Asoc. San Valero, Casa de Aragón de Guipúzcoa  
**Visita a la Expo 2008.**
- Casa de Aragón Sta. Coloma Gramanet  
**Día 15, actuación en la "Expo Zaragoza" de los Bombos y Tambores y presentación del dragón "Chorche".**
- Centro de Aragonés en Cantabria (Santander)  
**Celebración de San Lorenzo.**
- Unión Aragonesa del Mar del Plata  
**Días 16, 17 y 18, XI Encuentro de Casas de Aragón en Argentina.. El sábado 16 se recibirán las delegaciones en nuestra Casa. Se servirán un refrigerio y comenzarán a trabajar las diferentes Comisiones. Cena con paella realizada por las señoras de la Casa y actuación de Conjuntos y Rondallas de todas las Casas. El domingo 17, Ofrenda de flores y Misa Baturra en la Capilla de Nuestra del Pilar de Sierra de los Padres. Lunes 18, Desayuno de despedida y Conclusiones del XI Encuentro de Casas de Aragón en Argentina.**

## SEPTIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

- Casa de Aragón en Albacete  
**Degustación de productos típicos aragoneses en el stand que la casa de Aragón en Albacete tiene en el recinto ferial. Participación con una carroza en el desfile de la apertura de la feria de Albacete 2008 ataviados con traje regional.**
- Centro Aragonés de Barcelona  
**Conferencia. Concierto de Pulso y Púa de la ONCE de Zaragoza. Visita a las Instituciones de Barcelona: Generalitat, Diputación y Ayuntamiento.**
- Casa de Aragón de Cerdanyola del Vallés  
**Viaje al Pirineo Aragonés.**
- Casa de Aragón en La Rioja  
**Participación junto con las demás Casas Regionales, en la muestra que se realiza con motivo de las fiestas de San Mateo.**
- Centro Aragonés de La Plata  
**Se participará, en los festejos que se realizarán en la vecina ciudad de Berisso con motivo de celebrarse el día 4 del Día del Inmigrante. Se partici-**

pará en El Jardín de la Paz, de la ciudad de La Plata, de la feria de las Comunidades que organiza la Municipalidad de esta ciudad.

- Centro Cultural y Recreativo Aragonés (Puerto de Sagunto)  
**Intercambio cultural con grupo ibicenco. Nos trasladamos a Ibiza para dar muestra de nuestro folclore.**
- Centro Aragonés de Rosario  
**Talleres para Mayores. Participación de los actos del Día del Inmigrante. Colaboración en el Té de la Asociación Encuentro de Colectividades Extranjeras de Rosario.**
- Asociación Aragonesa de Salou  
**Concierto de Música Medieval, con motivo del 500 aniversario del Rey Jaime I.**
- Casa de Aragón Sta. Coloma Gramanet  
**Pasacalles de Fiesta Mayor con la participación de la banda de Bombos y Tambores. Festival de Jotas en la Plaza de la Vila de Sta. Coloma de Gramanet. Ofrenda de flores en la Diada Nacional de Cataluña.**
- Centro de Aragonés en Cantabria (Santander)  
**Excursión a la Expo de Zaragoza.**
- Unión Aragonesa del Mar del Plata  
**Cena inicio de las 62ª Semana Aragonesa**

## OCTUBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

- Casa de Aragón en Albacete  
**Pregón de fiestas a cargo de D. Jorge Laborda Fernández. Nombramiento de las reales mozas y socios del año y festival folclórico manchego aragonés con la actuación de los grupos de la casa de Aragón en Albacete y grupo de manchegas de la Peña "el templete". Procesión, Ofrenda de flores y Misa Baturra en honor a Nuestra Señora del Pilar. Comida de hermandad con entrega de trofeos de los distintos concursos y acto de bienvenida a los nuevos socios. Proyección de la película "Agustina de Aragón" con motivo del 200 aniversario de la invasión francesa.**
- Centro Aragonés de Barcelona  
**Pregón Fiestas del Pilar. Instalación Altar a Nuestra Señora del Pilar. Pasacalles y ronda en el distrito con nuestros grupos de Bombos y Tambores y Gaiters de l'Alba. Misa aragonesa. Santa María del Mar. Recepción de autoridades y casas regionales. Festival Folclórico en el Palau de Congressos de Montjuïc. Homenaje a nuestros mayores. Excursión a Lloret de Mar y Tordera. Festival infantil. Chocolatada. Payasos. Show Lita Claver. Castañada.**
- Casa de Aragón de Cerdanyola del Vallés  
**III quincena de Aragón: Jornada Gastronómica, Festival Jotas, Teatro, Conciertos, Exposición fotográfica "Mi pueblo", Proclamación de Reina y Damas de Honor, Conferencias, Celebración de la Castañada.**

# agenda

- Casa de Aragón en La Rioja  
Día 12, se participará en la Ofrenda a la Virgen del Pilar en Zaragoza. Torneos de mus, guiñote, trivial, play station, Exposiciones, Juegos para los pequeños. Día 18: Mañana, Misa Baturra, Ronda Jotera y un Vino de Honor; tarde, actuación de nuestro grupo folclórico con entrada gratuita, finalizando con una cena de Hermandad.
- Centro Aragonés de La Plata  
Se participará, junto a la colectividad española, de los actos de celebración de la Semana de la Hispanidad. El día 12 se realizará un almuerzo en conmemoración de la fecha, y por la tarde, junto con toda la colectividad española y sus autoridades, se asistirá a la Misa en la Iglesia del Pilar de nuestra ciudad.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés (Puerto de Sagunto)  
Diversos actos con motivo de las Fiestas del Pilar.
- Centro Aragonés de Rosario  
Festividad de la Virgen del Pilar. Realización del Manto de flores. Misa del 12 de octubre. Recepción con autoridades Consulares, Municipales de la Colectividad Española, socios y simpatizantes. Excursión a San Nicolás (provincia de Buenos Aires), donde se ha entronizado una imagen de la Virgen del Pilar.
- Asociación Aragonesa de Salou  
Celebración de las Fiestas del Pilar.
- Asoc. San Valero, Casa de Aragón de Guipúzcoa  
Día 5, celebraremos la Fiesta del Pilar con misa aragonesa y luego comida tradicional.
- Casa de Aragón Sta. Coloma Gramanet  
Fiesta dedicada a los niños. Homenaje a nuestros mayores. Festival de Jotas, Auditorio "Can Roig i Torres", Sta. Coloma de Gramanet. Misa baturra y Comida de Hermandad.
- Centro de Aragonés en Cantabria (Santander)  
Fiestas de la Virgen del Pilar. Semana Cultural.
- Centro Aragonés en Valls  
Exhibición en Valls, de la coordinadora de Asociaciones de Tambores y Bombos del Bajo Aragón. 12 de octubre, Fiestas del Pilar, Misa Baturra y Festival de Jotas.
- Unión Aragonesa del Mar del Plata  
Té de Confraternidad, ofrecido todos los años a las señoras de los presidentes de las Casas y Centros Españoles de la Ciudad, como así también a la señora del Intendente y del Vicecónsul de España en la ciudad. Ofrenda de flores y Misa Baturra en la Capilla de Nuestra Señora del Pilar en Sierra de los Padres. Actuación de Conjunto de Baile y Rondalla. Proyección de películas de Aragón. Buffet de platos típicos.

## NOVIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

- Casa de Aragón en Albacete  
Visita al circuito de velocidad "La Torrecica" de Albacete. Excursión a la ciudad de las artes y las ciencias de Valencia y visita al Centro Aragonés de Valencia.
- Centro Aragonés de Barcelona  
Presentación libro. Concierto Banda de Música La Lira de Monzón. Fiesta de la Juventud. Visita guiada al Gran Teatro del Liceo de Barcelona. Jornadas Medioambientales.
- Casa de Aragón de Cerdanyola del Vallés  
Participación en la Muestra de Entidades. Baile de Fiesta en la Casa de Aragón. Excursión a la Costa Brava.
- Centro Aragonés de La Plata  
Se participará de la Romería y concurso de paellas que anualmente realiza el Hospital Español de la Plata. Con motivo del aniversario de la ciudad de La Plata se realizará una feria de platos aragoneses y criollos en el Centro Cultural Paco Urondo. Se ofrecerá una charla sobre el idioma aragonés en el auditorio de la Cooperativa Rivadavia.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés (Puerto de Sagunto)  
A finales de noviembre, homenaje a una jotera, con la participación de joterías invitadas de Aragón.
- Centro Aragonés de Rosario  
Muestra plástica del artista Víctor Hugo Montelar, socio de nuestra Institución. Participación en la Fiesta Nacional de Colectividades Extranjeras de Rosario.
- Casa de Aragón Sta. Coloma Gramanet  
Comida de alforja.
- Centro de Aragonés en Cantabria (Santander)  
Excursión al románico Palentino.
- Unión Aragonesa del Mar del Plata  
Cena festejo Día de la Tradición con la actuación de Conjunto de Bailes, Rondalla y Grupo Folklore Argentino.

## DICIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

- Casa de Aragón en Albacete  
Actuación del Grupo de Jotas. Tradicional acto de bienvenida a la Navidad con degustación de dulces típicamente aragoneses.
- Centro Aragonés de Barcelona  
Festival folklórico. Música Tradicional Aragonesa. Festival. Grupo de Jota, Grupo de Bombos y Tambores y Coral.
- Casa de Aragón de Cerdanyola del Vallés  
Cena de Navidad en Homenaje a los Grupos de Jota, Tambores y Teatro.
- Casa de Aragón en La Rioja  
Montaje del belén y decoración de la sede para recibir la Navidad. Día 31, celebración del cotillón de Nochevieja en nuestra sede.
- Centro Aragonés de La Plata  
Despediremos con una cena y una muestra de nuestro folclore aragonés en compañía de socios amigos y autoridades: municipales de la colectividad española y de otras colectividades. Seguirá en el aire el programa radial Voces de Aragón en La Plata.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés (Puerto de Sagunto)  
Diversos actos con de la semana socio-cultural. Baile de Nochevieja.
- Centro Aragonés de Rosario  
Visita guiada al Teatro "El Circulo", donde tuvo destacada actuación la artista aragonesa Elvira Hidalgo. Fiesta y brindis de Fin de Año.
- Asoc. San Valero, Casa de Aragón de Guipúzcoa  
Día 13, Asamblea anual y cena despedida del año.
- Casa de Aragón Sta. Coloma Gramanet  
Festival "Canto de Villancicos" es Plaza de la Vila, Santa Coloma de Gramanet.
- Centro de Aragonés en Cantabria (Santander)  
Talleres de cocina y decoración navideña. Fiesta de Fin de Año.
- Unión Aragonesa del Mar del Plata  
Cena despedida del año, con actuación de cuerpo de Baile y Rondalla "Aires de Aragón". Brindis.

### Información Casas de Aragón

#### SERVICIO DE COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR

Gobierno de Aragón

Vicepresidencia

Edificio Pignatelli, 3.ª planta, pta. 22. P.º María Agustín, 36. 50004 ZARAGOZA

Teléfonos: 976 71 49 33 y 976 71 57 21. Fax: 976 71 43 70

Correos: mafandos@aragon.es / aazanna@aragon.es / ccortes@aragon.es

Página web: www.casasdearagon.org

### GANADORES DEL CONCURSO DE LA REVISTA Nº 7

- LUIS FELIPE SORANDO IZQUIERDO, del Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto.
- SARA BERNÁRDEZ BURILLO, de la Casa de Aragón en La Coruña.

**Respuestas del Concurso planteado en la revista n.º 6:** 1) Castillo de Loarre (Huesca); 2) San Juan de Busa (Huesca); 3) Catedral de Teruel; 4) Oratorio de la Aljafería (Zaragoza).

+grandes

+cercanos



Más grandes, más cercanos, más innovadores.  
Siempre más para nuestros clientes.

Hemos abierto 9 nuevas oficinas para estar más cerca ti y de tus necesidades.

**JEREZ DE LA FRONTERA** C/ Porvera, 15.

**VALENCIA** C/ Reino de Valencia, 15.

**GUADALAJARA Urb. 1** Av. Eduardo Guitián, 13-19 Centro C.

**TORREJÓN Urb. 1** C/ Lanzarote s/n.

**SEVILLA** C/ Luis Montoto, 83.

**ZARAGOZA Urb. 110 (Autoplaza)** Av. Diagonal Plaza,3. Complejo Plaza Imperial.

**ZARAGOZA Urb. 113 (Valdespartera)** Paseo de los Olvidados.

**VILANOVA i la GELTRÚ** Rambla de la Pau, 16.

**MADRID Urb. 2** José Silva, 17.

soci  
patrocinador:



[www.cai.es](http://www.cai.es)

 **directo**

902 209600 / 978 718191

 **online**

